

Bundesgesetzblatt ¹³⁷³

Teil I

G 5702

1997

Ausgegeben zu Bonn am 24. Juni 1997

Nr. 39

Tag	Inhalt	Seite
16. 6. 97	Verordnung über die Festsetzung des Lärmschutzbereichs für den Verkehrsflughafen Berlin-Schönefeld FNA: neu: 2129-4-1-54	1374
18. 6. 97	Sechste Verordnung zur Anpassung des Bemessungsbetrags und von Geldleistungen nach dem Bundesversorgungsgesetz sowie zur Änderung der Versehrtenleibesübungen-Verordnung (Sechste KOV-Anpassungsverordnung 1997 – 6. KOV-AnpV 1997) FNA: 830-2, 830-2-15	1382
19. 6. 97	Erste Verordnung zur Änderung der Druckluftverordnung FNA: 7108-33, 7102-39	1384
19. 6. 97	Zehnte Verordnung zur Änderung der Schiffssicherheitsverordnung FNA: 9512-16	1403
18. 6. 97	Bekanntmachung der Dienstbezüge und Anwärterbezüge nach § 2 Abs. 1 und § 3 Abs. 2 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung FNA: neu: 2032-23-6	1411
<hr/>		
Hinweis auf andere Verkündungsblätter		
	Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaften	1426

**Verordnung
über die Festsetzung des Lärmschutzbereichs
für den Verkehrsflughafen Berlin-Schönefeld**

Vom 16. Juni 1997

Auf Grund des § 4 Abs. 1 des Gesetzes zum Schutz gegen Fluglärm vom 30. März 1971 (BGBl. I S. 282), der gemäß Artikel 3 Abs. 1 der Verordnung vom 26. November 1986 (BGBl. I S. 2089) geändert worden ist, verordnet das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Verkehr:

§ 1

Zum Schutz der Allgemeinheit vor Gefahren, erheblichen Nachteilen und erheblichen Belästigungen durch Fluglärm in der Umgebung des Verkehrsflughafens Berlin-Schönefeld wird der in § 2 bestimmte Lärmschutzbereich festgesetzt.

§ 2

Der Lärmschutzbereich wird nach Anlage 1 bestimmt durch die interpolierten Verbindungslinien zwischen den Kurvenpunkten, soweit diese Linien außerhalb des Flugplatzgeländes verlaufen.

§ 3

(1) Liegt eine bauliche Anlage zu einem Teil im Lärmschutzbereich, so gilt sie als ganz im Lärmschutzbereich

gelegen. Liegt eine bauliche Anlage zu einem Teil in der Schutzzone 1, so gilt sie als ganz in dieser Schutzzone gelegen.

(2) Auf die Errichtung einer baulichen Anlage ist Absatz 1 entsprechend anzuwenden.

§ 4

Der nach § 2 bestimmte Lärmschutzbereich ist in einer topographischen Karte im Maßstab 1:50 000 und in Karten im Maßstab 1:5 000 dargestellt. Die topographische Karte ist dieser Verordnung als Anlage 2 beigelegt. Die topographische Karte und die Karten im Maßstab 1:5 000 sind bei dem Amt Schönefeld, Schwalbenweg 8, 12529 Schönefeld, und dem Landesarchiv Berlin, Kalckreuthstraße 1-2, 10777 Berlin, zu jedermanns Einsicht archivmäßig gesichert niedergelegt.

§ 5

Diese Verordnung tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Bonn, den 16. Juni 1997

Die Bundesministerin
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
Angela Merkel

noch Schutzzone 1 (Verkehrsflughafen Berlin-Schönefeld)

Nr.	Y	X	Nr.	Y	X
151	5398797.2	5805882.3	161	5399466.7	5806190.9
152	5398889.4	5805923.2	162	5399509.4	5806211.5
153	5398968.5	5805959.0	163	5399597.3	5806246.2
154	5399066.8	5806003.9	164	5399646.6	5806256.7
155	5399164.8	5806049.2	165	5399696.6	5806262.5
156	5399235.6	5806081.5	166	5399748.6	5806264.1
157	5399306.1	5806114.4	167	5399800.6	5806261.9
158	5399351.7	5806135.7			
159	5399397.2	5806157.4			
160	5399424.1	5806170.3			

Kurvenpunkte der Schutzzone 2 (Verkehrsflughafen Berlin-Schönefeld)

Nr.	Y	X	Nr.	Y	X	Nr.	Y	X
1	5403797.7	5807484.7	51	5401296.6	5805920.2	101	5397997.1	5804564.8
2	5403847.6	5807487.2	52	5401197.4	5805859.5	102	5397896.8	5804515.1
3	5403897.6	5807486.7	53	5401097.1	5805792.8	103	5397846.9	5804489.8
4	5403923.4	5807484.7	54	5400997.4	5805725.1	104	5397797.1	5804464.2
5	5403948.9	5807480.3	55	5400885.5	5805649.1	105	5397759.8	5804444.9
6	5403974.1	5807470.7	56	5400797.4	5805588.1	106	5397718.2	5804423.3
7	5403984.6	5807461.8	57	5400693.8	5805520.8	107	5397676.7	5804401.4
8	5403990.4	5807449.3	58	5400593.1	5805449.1	108	5397597.0	5804352.1
9	5403988.3	5807431.6	59	5400496.0	5805375.2	109	5397517.4	5804300.7
10	5403980.4	5807415.7	60	5400398.9	5805301.4	110	5397438.1	5804249.0
11	5403958.4	5807388.3	61	5400325.4	5805249.1	111	5397322.7	5804172.8
12	5403907.3	5807342.1	62	5400263.4	5805208.7	112	5397197.0	5804099.7
13	5403797.7	5807262.3	63	5400197.3	5805175.3	113	5397103.6	5804048.9
14	5403698.5	5807197.5	64	5400098.8	5805133.5	114	5397051.0	5804021.1
15	5403597.7	5807135.3	65	5399997.3	5805099.4	115	5397024.2	5804008.1
16	5403525.3	5807092.1	66	5399911.2	5805083.5	116	5396997.0	5803996.0
17	5403452.7	5807049.3	67	5399825.0	5805068.9	117	5396971.4	5803986.1
18	5403397.7	5807018.5	68	5399759.1	5805060.1	118	5396927.9	5803970.8
19	5403325.3	5806983.2	69	5399693.4	5805050.4	119	5396884.2	5803956.1
20	5403252.7	5806948.3	70	5399653.5	5805044.3	120	5396840.6	5803941.2
21	5403197.7	5806915.9	71	5399625.4	5805040.1	121	5396796.9	5803926.5
22	5403130.9	5806883.6	72	5399597.3	5805035.6	122	5396753.3	5803911.8
23	5403065.2	5806849.3	73	5399582.7	5805033.0	123	5396675.0	5803885.2
24	5402997.6	5806814.2	74	5399556.6	5805028.7	124	5396596.9	5803858.0
25	5402955.6	5806792.2	75	5399530.6	5805023.6	125	5396496.6	5803822.0
26	5402897.8	5806752.6	76	5399484.8	5805014.3	126	5396396.9	5803784.6
27	5402836.0	5806720.0	77	5399397.2	5804996.7	127	5396298.1	5803746.0
28	5402769.1	5806684.6	78	5399297.1	5804975.2	128	5396196.9	5803714.3
29	5402702.3	5806649.2	79	5399197.2	5804952.7	129	5396122.2	5803690.8
30	5402597.6	5806593.0	80	5399096.6	5804928.7	130	5396046.6	5803669.7
31	5402497.5	5806538.7	81	5399046.7	5804915.3	131	5395996.8	5803657.5
32	5402447.5	5806511.3	82	5399021.9	5804907.7	132	5395896.6	5803633.3
33	5402422.6	5806497.6	83	5398997.2	5804900.2	133	5395796.8	5803607.7
34	5402397.6	5806483.9	84	5398984.8	5804896.3	134	5395697.0	5803581.5
35	5402379.8	5806473.7	85	5398966.4	5804890.5	135	5395596.8	5803557.1
36	5402357.6	5806461.5	86	5398948.1	5804884.7	136	5395469.7	5803531.9
37	5402335.5	5806449.2	87	5398911.4	5804873.0	137	5395396.8	5803517.9
38	5402301.4	5806430.2	88	5398838.2	5804849.0	138	5395296.0	5803496.0
39	5402267.3	5806411.2	89	5398745.5	5804818.0	139	5395246.3	5803482.2
40	5402197.6	5806376.2	90	5398687.5	5804803.8	140	5395196.7	5803468.4
41	5402097.4	5806327.4	91	5398631.0	5804784.7	141	5395160.9	5803458.3
42	5401997.5	5806278.3	92	5398579.8	5804768.0	142	5395143.0	5803453.3
43	5401938.6	5806249.2	93	5398488.4	5804739.7	143	5395125.1	5803448.3
44	5401868.0	5806214.1	94	5398397.1	5804711.5	144	5395115.2	5803445.5
45	5401797.5	5806178.7	95	5398345.1	5804695.3	145	5395100.4	5803441.3
46	5401696.7	5806132.0	96	5398293.2	5804678.9	146	5395085.6	5803437.1
47	5401597.5	5806082.1	97	5398245.8	5804663.7	147	5395055.9	5803428.8
48	5401532.1	5806049.2	98	5398197.1	5804647.9	148	5394996.7	5803412.1
49	5401464.6	5806013.9	99	5398145.6	5804630.8	149	5394897.3	5803384.0
50	5401397.5	5805977.7	100	5398094.9	5804611.6	150	5394796.7	5803361.0

noch Schutzzone 2 (Verkehrsflughafen Berlin-Schönefeld)

Nr.	Y	X	Nr.	Y	X	Nr.	Y	X
151	5394696.7	5803344.5	201	5393196.5	5804033.0	251	5397997.1	5805974.5
152	5394596.7	5803327.5	202	5393295.7	5804085.2	252	5398084.3	5806010.4
153	5394496.6	5803309.9	203	5393396.5	5804134.3	253	5398171.6	5806046.2
154	5394396.6	5803292.1	204	5393498.2	5804189.3	254	5398247.6	5806076.9
155	5394275.6	5803273.8	205	5393597.2	5804248.9	255	5398323.4	5806108.1
156	5394196.6	5803261.6	206	5393698.2	5804309.7	256	5398397.1	5806139.3
157	5394082.3	5803248.8	207	5393796.5	5804374.9	257	5398497.3	5806182.5
158	5393996.6	5803235.3	208	5393918.7	5804449.0	258	5398597.1	5806226.8
159	5393896.3	5803219.5	209	5393996.6	5804495.8	259	5398697.5	5806278.0
160	5393796.6	5803200.2	210	5394096.8	5804553.2	260	5398747.5	5806304.1
161	5393696.2	5803178.4	211	5394196.6	5804611.3	261	5398772.4	5806317.3
162	5393596.5	5803153.7	212	5394260.6	5804649.0	262	5398784.8	5806324.0
163	5393505.4	5803137.3	213	5394327.4	5804688.7	263	5398797.2	5806330.6
164	5393396.5	5803128.7	214	5394396.6	5804723.9	264	5398808.2	5806336.5
165	5393296.5	5803121.5	215	5394496.6	5804768.8	265	5398820.1	5806342.7
166	5393196.5	5803115.0	216	5394596.7	5804813.8	266	5398831.9	5806349.1
167	5393096.5	5803109.3	217	5394674.6	5804849.0	267	5398855.5	5806361.8
168	5392996.5	5803104.2	218	5394796.7	5804904.4	268	5398902.8	5806387.3
169	5392896.4	5803099.2	219	5394896.9	5804958.7	269	5398950.0	5806412.8
170	5392796.4	5803097.2	220	5394996.7	5805013.9	270	5398997.2	5806438.4
171	5392696.4	5803093.7	221	5395061.1	5805049.0	271	5399032.6	5806457.7
172	5392596.4	5803092.3	222	5395128.6	5805082.5	272	5399073.9	5806481.5
173	5392496.1	5803094.2	223	5395196.7	5805114.9	273	5399115.1	5806505.5
174	5392396.4	5803082.7	224	5395297.0	5805162.5	274	5399197.2	5806554.0
175	5392296.6	5803074.1	225	5395396.8	5805211.5	275	5399275.6	5806601.4
176	5392246.5	5803071.9	226	5395472.6	5805249.1	276	5399353.8	5806649.2
177	5392196.3	5803072.2	227	5395596.8	5805303.3	277	5399397.7	5806674.6
178	5392158.0	5803074.8	228	5395695.8	5805344.2	278	5399480.4	5806708.6
179	5392120.1	5803081.3	229	5395796.8	5805379.9	279	5399564.7	5806737.8
180	5392100.2	5803087.6	230	5395897.1	5805414.9	280	5399679.4	5806769.8
181	5392082.1	5803097.8	231	5395996.8	5805451.5	281	5399797.3	5806786.4
182	5392068.2	5803114.6	232	5396097.0	5805489.5	282	5399897.2	5806795.4
183	5392066.5	5803136.3	233	5396196.9	5805528.3	283	5399997.3	5806802.0
184	5392072.3	5803153.9	234	5396296.7	5805567.3	284	5400057.8	5806806.1
185	5392081.5	5803169.9	235	5396396.9	5805605.2	285	5400109.7	5806810.1
186	5392104.4	5803198.7	236	5396489.1	5805629.7	286	5400197.3	5806818.7
187	5392157.5	5803248.8	237	5396582.6	5805649.1	287	5400297.3	5806831.8
188	5392236.7	5803309.9	238	5396689.4	5805669.5	288	5400397.4	5806844.8
189	5392316.8	5803364.9	239	5396796.9	5805685.7	289	5400502.1	5806857.5
190	5392396.4	5803420.6	240	5396896.9	5805697.2	290	5400597.4	5806869.0
191	5392495.0	5803504.4	241	5396997.0	5805709.2	291	5400658.9	5806877.5
192	5392596.4	5803584.8	242	5397097.1	5805721.7	292	5400713.9	5806884.3
193	5392675.9	5803648.8	243	5397197.0	5805736.2	293	5400797.4	5806895.5
194	5392735.9	5803694.7	244	5397297.0	5805757.6	294	5400876.3	5806908.5
195	5392796.4	5803740.1	245	5397397.0	5805779.5	295	5400997.4	5806933.0
196	5392868.7	5803794.8	246	5397497.1	5805802.5	296	5401099.5	5806952.7
197	5392941.4	5803848.9	247	5397597.0	5805826.7	297	5401200.9	5806975.5
198	5392996.4	5803889.2	248	5397679.0	5805849.1	298	5401277.8	5806994.6
199	5393096.2	5803961.5	249	5397797.0	5805894.7	299	5401397.5	5807024.8
200	5393146.3	5803997.3	250	5397897.2	5805934.3	300	5401481.3	5807049.3

noch Schutzzone 2 (Verkehrsflughafen Berlin-Schönefeld)

Nr.	Y	X	Nr.	Y	X
301	5401539.5	5807069.1	321	5402506.8	5807249.3
302	5401597.5	5807089.5	322	5402597.6	5807268.4
303	5401647.5	5807097.2	323	5402896.9	5807289.5
304	5401697.9	5807094.4	324	5402797.6	5807303.0
305	5401747.9	5807100.1	325	5402897.7	5807325.1
306	5401797.5	5807108.6	326	5402997.6	5807348.0
307	5401847.6	5807118.6	327	5403096.6	5807367.8
308	5401897.6	5807129.3	328	5403197.7	5807393.5
309	5401997.5	5807151.0	329	5403297.2	5807416.0
310	5402097.6	5807168.8	330	5403347.4	5807424.6
311	5402147.7	5807178.1	331	5403397.7	5807433.1
312	5402172.6	5807182.9	332	5403438.3	5807439.7
313	5402185.1	5807185.2	333	5403478.9	5807446.2
314	5402197.6	5807187.6	334	5403504.8	5807449.9
315	5402208.7	5807189.7	335	5403551.2	5807456.8
316	5402229.9	5807193.8	336	5403597.7	5807463.3
317	5402251.1	5807197.9	337	5403647.6	5807469.9
318	5402287.8	5807204.9	338	5403697.5	5807475.7
319	5402324.4	5807212.1	339	5403747.6	5807480.7
320	5402397.6	5807226.8	340	5403797.7	5807484.7

Anlage 2

(zu § 4 der Verordnung über die Festsetzung
des Lärmschutzbereichs für den Verkehrsflughafen Berlin-Schönefeld)

1 : 50 000

**Lärmschutzbereich
für den Verkehrsflughafen Berlin-Schönefeld**

(Gesetz zum Schutz gegen Fluglärm
vom 30. März 1971, BGBl. I S. 282)

Zeichenerklärung

	Begrenzungslinie der Schutzzone
	Begrenzungslinie mit Verstärkung durch Rasterband
	Nummer eines Kurvenpunktes

Das rechtwinklige Koordinatengitter entspricht dem Gauß-Krüger-System mit 3° breitem Meridianstreifen.

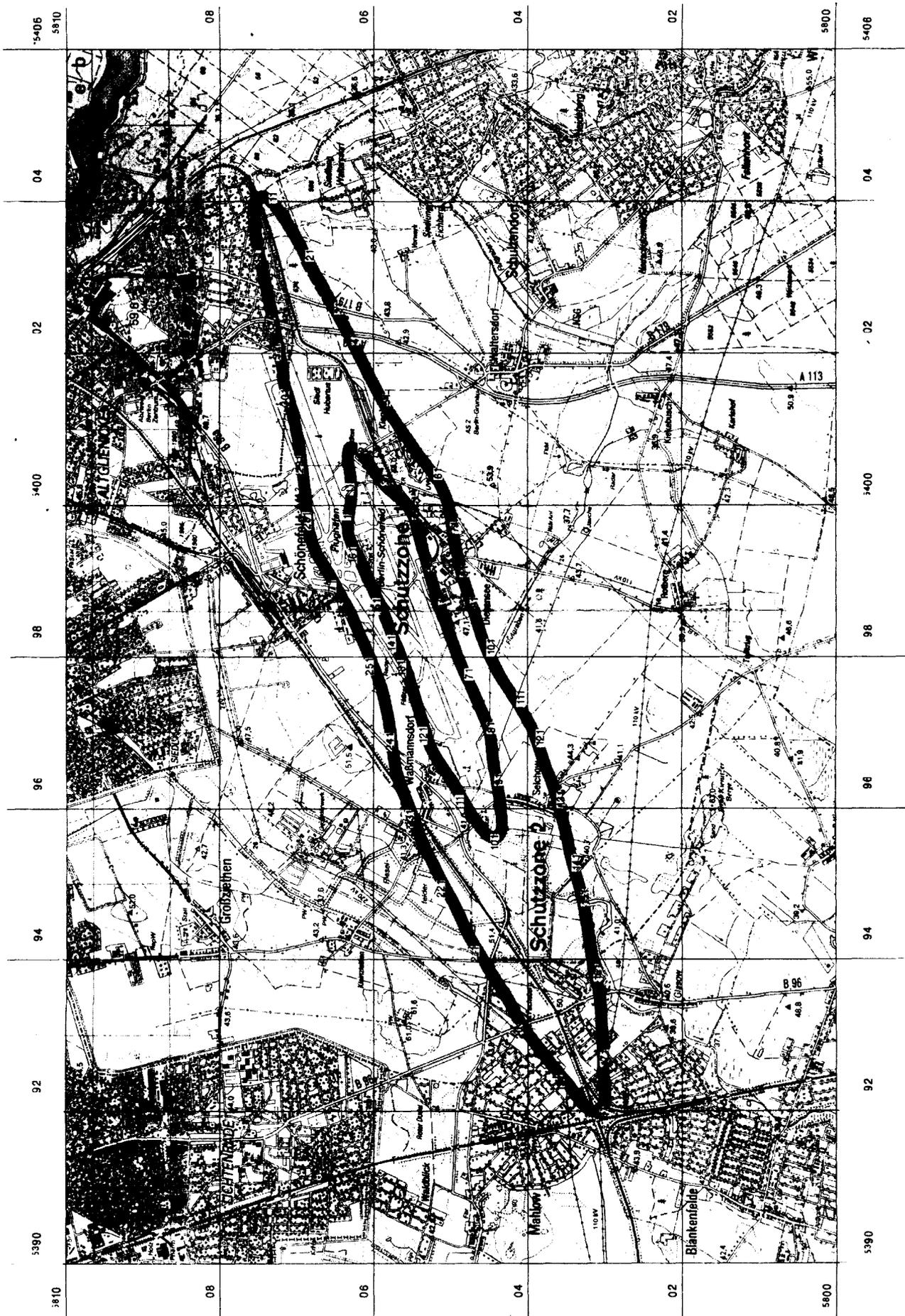
Kartengrundlage:

Topographische Karte 1 : 50 000 (Serie M745)

Vervielfältigung der Kartengrundlage mit Genehmigung des Deutschen Militärgeographischen Dienstes (DMG) – Lizenz BQ0001-7
und des Landesvermessungsamtes Brandenburg

Gravur der Lärmschutzgrenzen und Druck:

Institut für Angewandte Geodäsie, Frankfurt am Main, 1996



**Sechste Verordnung
zur Anpassung des Bemessungsbetrags und
von Geldleistungen nach dem Bundesversorgungsgesetz
sowie zur Änderung der Versehrtenleibesübungen-Verordnung
(Sechste KOV-Anpassungsverordnung 1997 – 6. KOV-AnpV 1997)**

Vom 18. Juni 1997

Auf Grund des § 24a Buchstabe b, des § 56, des § 41 Abs. 3 Satz 4, des § 47 Abs. 2 und des § 51 Abs. 4 des Bundesversorgungsgesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Januar 1982 (BGBl. I S. 21), von denen § 24a Buchstabe b durch Artikel 37 Nr. 14 Buchstabe a und b des Gesetzes vom 20. Dezember 1988 (BGBl. I S. 2477) und § 56 zuletzt durch Artikel 9 Nr. 15 Buchstabe a und b des Gesetzes vom 26. Mai 1994 (BGBl. I S. 1014) geändert und § 41 Abs. 3 Satz 4 und § 51 Abs. 4 durch Artikel 1 Nr. 29 Buchstabe b und Nr. 31 Buchstabe b des Gesetzes vom 23. März 1990 (BGBl. I S. 582) neu gefaßt worden sind, verordnet die Bundesregierung:

Artikel 1

Änderung des Bundesversorgungsgesetzes

Das Bundesversorgungsgesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Januar 1982 (BGBl. I S. 21), zuletzt geändert durch Artikel 72 des Gesetzes vom 24. März 1997 (BGBl. I S. 594), wird wie folgt geändert:

1. In § 14 wird die Zahl „253“ durch die Zahl „257“ ersetzt.
2. In § 15 wird in Satz 1 die Angabe „32 bis 206“ durch die Angabe „32 bis 210“ und in Satz 2 die Zahl „3,176“ durch die Zahl „3,223“ ersetzt.

3. § 31 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 1 wird wie folgt gefaßt:

„(1) Beschädigte erhalten eine monatliche Grundrente bei einer Minderung der Erwerbsfähigkeit

um 30 vom Hundert	von	216 Deutsche Mark,
um 40 vom Hundert	von	292 Deutsche Mark,
um 50 vom Hundert	von	396 Deutsche Mark,
um 60 vom Hundert	von	499 Deutsche Mark,
um 70 vom Hundert	von	692 Deutsche Mark,
um 80 vom Hundert	von	838 Deutsche Mark,
um 90 vom Hundert	von	1 005 Deutsche Mark,
bei Erwerbsunfähigkeit	von	1 131 Deutsche Mark.

Die Grundrente erhöht sich für Schwerbeschädigte, die das 65. Lebensjahr vollendet haben, bei einer Minderung der Erwerbsfähigkeit

um 50 und 60 vom Hundert	um	43 Deutsche Mark,
um 70 und 80 vom Hundert	um	54 Deutsche Mark,
um 90 vom Hundert und bei Erwerbsunfähigkeit	um	68 Deutsche Mark.“

- b) Absatz 5 Satz 1 wird wie folgt gefaßt:

„Erwerbsunfähige Beschädigte, die durch die anerkannten Schädigungsfolgen gesundheitlich außergewöhnlich betroffen sind, erhalten eine monatliche Schwerstbeschädigtenzulage, die in folgenden Stufen gewährt wird:

Stufe I	129 Deutsche Mark,
Stufe II	266 Deutsche Mark,
Stufe III	402 Deutsche Mark,
Stufe IV	536 Deutsche Mark,
Stufe V	667 Deutsche Mark,
Stufe VI	805 Deutsche Mark.“

4. § 32 Abs. 2 wird wie folgt gefaßt:

„(2) Die volle Ausgleichsrente beträgt monatlich bei einer Minderung der Erwerbsfähigkeit

um 50 oder 60 vom Hundert	692 Deutsche Mark,
um 70 oder 80 vom Hundert	838 Deutsche Mark,
um 90 vom Hundert	1 005 Deutsche Mark,
bei Erwerbsunfähigkeit	1 131 Deutsche Mark.“

5. In § 33 Abs. 1 Satz 2 Buchstabe a wird die Zahl „44 401“ durch die Zahl „45 156“ ersetzt.

6. In § 33a Abs. 1 Satz 1 wird die Zahl „122“ durch die Zahl „124“ ersetzt.

7. In § 35 werden in Absatz 1 Satz 1 die Zahl „471“ durch die Zahl „478“ und in Satz 4 die Angabe „803, 1 138, 1 466, 1 902 oder 2 343 Deutsche Mark“ durch die Angabe „815, 1 155, 1 488, 1 930 oder 2 377 Deutsche Mark“ ersetzt.

8. In § 36 werden in Absatz 1 Satz 2 die Zahl „2 687“ durch die Zahl „2 727“ und die Zahl „1 346“ durch die Zahl „1 366“ sowie in Absatz 3 die Zahl „2 687“ durch die Zahl „2 727“ ersetzt.

9. In § 40 wird die Zahl „667“ durch die Zahl „677“ ersetzt.

10. In § 41 Abs. 2 wird die Zahl „737“ durch die Zahl „748“ ersetzt.

11. In § 46 werden die Zahl „189“ durch die Zahl „192“ und die Zahl „352“ durch die Zahl „357“ ersetzt.

12. In § 47 Abs. 1 werden die Zahl „329“ durch die Zahl „334“ und die Zahl „460“ durch die Zahl „467“ ersetzt.

13. § 51 wird wie folgt geändert:

a) In Absatz 1 werden die Zahl „904“ durch die Zahl „917“ und die Zahl „631“ durch die Zahl „640“ ersetzt.

b) In Absatz 2 werden die Zahl „166“ durch die Zahl „168“ und die Zahl „122“ durch die Zahl „124“ ersetzt.

c) In Absatz 3 werden die Zahl „511“ durch die Zahl „519“ und die Zahl „373“ durch die Zahl „378“ ersetzt.

14. In § 53 Satz 2 werden die Zahl „2 687“ durch die Zahl „2 727“ und die Zahl „1 346“ durch die Zahl „1 366“ ersetzt.

Artikel 2

Änderung der Versehrtenleibesübungen-Verordnung

Die Versehrtenleibesübungen-Verordnung vom 29. Juli 1981 (BGBl. I S. 779), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 14. Dezember 1992 (BGBl. I S. 2012), wird wie folgt geändert:

1. § 12 wird gestrichen, der bisherige § 13 wird § 12.

2. Im neuen § 12 Abs. 2 wird die Jahreszahl „1997“ durch die Jahreszahl „1999“ ersetzt.

Artikel 3

Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1997 in Kraft.

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Bonn, den 18. Juni 1997

Der Bundeskanzler
Dr. Helmut Kohl

Der Bundesminister
für Arbeit und Sozialordnung
Norbert Blüm

Erste Verordnung zur Änderung der Druckluftverordnung

Vom 19. Juni 1997

Auf Grund

1. des § 18 des Arbeitsschutzgesetzes vom 7. August 1996 (BGBl. I S. 1246),
2. des § 8 Satz 1 des Arbeitszeitgesetzes vom 6. Juni 1994 (BGBl. I S. 1170),

verordnet die Bundesregierung:

Artikel 1

Die Druckluftverordnung vom 4. Oktober 1972 (BGBl. I S. 1909), zuletzt geändert durch Artikel 3 der Verordnung vom 15. April 1997 (BGBl. I S. 782), wird wie folgt geändert:

1. Vor § 1 wird folgendes Inhaltsverzeichnis eingefügt:

„Inhaltsverzeichnis

- | | |
|-------|--|
| § 1 | Geltungsbereich |
| § 2 | Begriffsbestimmungen |
| § 3 | Anzeige |
| § 4 | Allgemeine Anforderungen |
| § 5 | Weitergehende Anforderungen |
| § 6 | Ausnahmebewilligung |
| § 7 | Prüfung durch Sachverständige |
| § 8 | Behördliche Entscheidung |
| § 9 | Beschäftigungsverbot |
| § 10 | Ärztliche Vorsorgeuntersuchungen |
| § 11 | Weitere ärztliche Vorsorgemaßnahmen |
| § 12 | Allgemeine Aufgaben und Erreichbarkeit des ermächtigten Arztes |
| § 13 | Ermächtigte Ärzte |
| § 14 | Veranlassung der ärztlichen Maßnahmen |
| § 15 | Behördliche Entscheidung |
| § 16 | Gesundheitskartei |
| § 17 | Krankendruckluftkammern, Erholungsräume und sanitäre Einrichtungen |
| § 18 | Bestellung von Fachkräften |
| § 19 | Nachweise |
| § 20 | Belehrung der Arbeitnehmer |
| § 21 | Ausschleusungs- und Wartezeiten |
| § 22 | Straftaten und Ordnungswidrigkeiten nach dem Arbeitsschutzgesetz |
| § 22a | Ordnungswidrigkeit nach dem Jugendarbeitsschutzgesetz |
| § 23 | Ordnungswidrigkeiten nach dem Arbeitszeitgesetz |
| § 24 | (weggefallen) |
| § 25 | (weggefallen) |
| § 26 | Inkrafttreten“. |

2. § 2 wird wie folgt geändert:

- a) In Absatz 1 Nr. 5 wird das Wort „Betriebsdruck“ durch das Wort „Arbeitsdruck“ ersetzt.
- b) In Absatz 2 werden die Angabe „0,1 kp/cm² (Kilopond pro Quadratcentimeter)“ durch die Angabe „0,1 bar“ ersetzt und folgender Satz angefügt:
„Der Arbeitsdruck ist der über den atmosphärischen Druck hinausgehende Überdruck.“

3. § 3 Abs. 2 Satz 1 wird wie folgt geändert:

- a) Nummer 3 wird wie folgt gefaßt:
„3. der Name und die Anschrift des nach § 12 Abs. 1 beauftragten Arztes,“.
- b) In Nummer 6 wird das Wort „Betriebsdruck“ durch das Wort „Arbeitsdruck“ ersetzt.
- c) Am Ende der Nummer 7 werden das Komma durch einen Punkt ersetzt und Nummer 8 aufgehoben.

4. § 4 wird wie folgt geändert:

- a) Der bisherige Wortlaut wird Absatz 1.
- b) Nach Absatz 1 werden folgende Absätze 2 und 3 angefügt:

„(2) Soweit Arbeitskammern und die ihrem Betrieb dienenden Einrichtungen auch Rechtsvorschriften, die Gemeinschaftsrichtlinien in deutsches Recht umsetzen, unterliegen, gelten hinsichtlich ihrer Beschaffenheit die Anforderungen nach diesen Rechtsvorschriften; die Übereinstimmung mit diesen Anforderungen muß gemäß den in diesen Rechtsvorschriften festgelegten Verfahren festgestellt und bestätigt sein. Insoweit entfällt im Rahmen der Anzeige nach § 3 sowie der Prüfungen vor Inbetriebnahme nach § 7 eine Prüfung der Einhaltung dieser Beschaffenheitsanforderungen.

(3) Bei Arbeitskammern und ihrem Betrieb dienende Einrichtungen, die nach den in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften oder in einem anderen Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum geltenden Regelungen oder Anforderungen rechtmäßig hergestellt und in den Verkehr gebracht werden und die gleiche Sicherheit gewährleisten, ist davon auszugehen, daß die die sicherheitstechnische Beschaffenheit betreffenden Anforderungen nach Absatz 1 erfüllt sind. In begründeten Einzelfällen ist auf Verlangen der zuständigen Behörde nachzuweisen, daß die Anforderungen nach Satz 1 erfüllt sind. Normen des Deutschen Instituts für Normung oder andere

- technische Regelungen gelten beispielhaft und schließen andere, mindestens ebenso sichere Lösungen nicht aus, die insbesondere auch in Normen oder technischen Regelungen oder Anforderungen anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften oder anderer Vertragsstaaten des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ihren Niederschlag gefunden haben. Soweit in dieser Verordnung zum Nachweis dafür, daß die die sicherheitstechnische Beschaffenheit betreffenden Anforderungen im Sinne des Absatzes 1 erfüllt sind, die Vorlage von Gutachten oder Prüfbescheinigungen deutscher Stellen vorgesehen ist, werden auch Prüfberichte von in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften oder in anderen Vertragsstaaten des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum zugelassenen Stellen berücksichtigt, wenn die den Prüfberichten dieser Stellen zugrunde liegenden technischen Anforderungen, Prüfungen, Prüfverfahren denen der deutschen Stellen gleichwertig sind. Um derartige Stellen handelt es sich vor allem dann, wenn diese die an sie zu stellenden Anforderungen erfüllen, die insbesondere in den harmonisierten europäischen Normen niedergelegt sind, deren Fundstelle der Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung im Bundesarbeitsblatt bekanntgemacht hat. Vorschriften dieser Verordnung zur Umsetzung von Rechtsakten des Rates der Europäischen Union oder der Kommission der Europäischen Gemeinschaften bleiben unberührt.“
5. In § 5 wird die Angabe „§ 4“ durch die Angabe „§ 4 Abs. 1“ ersetzt.
 6. In § 6 wird die Angabe „der §§ 4, 9 Abs. 1, § 21 Abs. 3“ durch die Angabe „des § 4 Abs. 1, § 9 Abs. 1, § 21 Abs. 4“ ersetzt.
 7. § 7 wird wie folgt geändert:
 - a) In Absatz 1 Nr. 1 wird die Angabe „Betriebsdruck als 0,5 kp/cm²“ durch die Angabe „Arbeitsdruck als 0,5 bar“ ersetzt.
 - b) In Absatz 3 Satz 1 Nr. 1 Buchstabe b und Nr. 2 Buchstabe b sowie in Satz 3 wird jeweils das Wort „Betriebsdruckes“ durch das Wort „Arbeitsdruckes“ ersetzt.
 - c) In Absatz 4 Satz 2 wird die Angabe „Betriebsdruck von weniger als 0,5 kp/cm²“ durch die Angabe „Arbeitsdruck von weniger als 0,5 bar“ ersetzt.
 8. In § 8 Abs. 1 Satz 2 wird die Angabe „§ 4“ durch die Angabe „§ 4 Abs. 1“ ersetzt.
 9. § 9 wird wie folgt geändert:
 - a) In Absatz 1 wird die Angabe „3 kp/cm²“ durch die Angabe „3,6 bar“ ersetzt.
 - b) In Absatz 2 wird die Angabe „21“ durch die Angabe „18“ ersetzt.
 10. § 12 Abs. 1 wird wie folgt geändert:
 - a) In Satz 1 werden nach dem Wort „Arzt“ die Wörter „, der drucklufttauglich ist,“ und nach dem Wort „veranlassen“ die Wörter „, die Arbeitnehmer arbeitsmedizinisch zu beraten“ eingefügt.
 - b) In Satz 2 werden die Nummern 1 und 2 durch die Wörter „während der Arbeits- und Wartezeiten jederzeit erreichbar ist und in angemessener Zeit, bei Arbeiten bei einem Arbeitsdruck von mehr als 2,0 bar ständig, an der Arbeitsstelle zur Verfügung steht.“ ersetzt. Die Nummernbezeichnungen „1.“ und „2.“ werden gestrichen.
 - c) Satz 3 wird wie folgt gefaßt:

„Der Arbeitgeber hat den Arzt zu verpflichten, sich bei dem nach § 18 Abs. 1 Nr. 1 bestellten Fachkundigen über die arbeitsspezifischen und örtlichen Gegebenheiten der Arbeitsstelle zu informieren und sich mit diesen durch regelmäßige Begehungen vertraut zu machen.“
 - d) Folgender Satz wird angefügt:

„Die zuständige Behörde kann von der Verpflichtung, daß bei einem Arbeitsdruck von mehr als 2,0 bar ständig ein Arzt an der Arbeitsstelle zur Verfügung steht, in begründeten Fällen Ausnahmen zulassen.“
 11. In § 13 werden nach dem Wort „Fachkunde“ die Wörter „sowie Fachkenntnisse bezüglich der Arbeiten in Druckluft“ eingefügt.
 12. In § 14 Abs. 2 wird das Wort „Luftdruck“ durch das Wort „Arbeitsdruck“ ersetzt.
 13. § 16 wird wie folgt geändert:
 - a) Absatz 1 wird wie folgt geändert:
 - aa) Nach Satz 1 wird folgender Satz eingefügt:

„Der betroffene Arbeitnehmer oder eine von ihm bevollmächtigte Person hat das Recht auf Einsichtnahme in die ihn betreffenden Angaben.“
 - bb) Im neuen Satz 3 werden die Wörter „dem von der zuständigen Behörde benannten Amtsarzt“ durch die Wörter „der für den medizinischen Arbeitsschutz zuständigen Stelle“ ersetzt.
 - b) Absatz 2 wird wie folgt geändert:
 - aa) In Satz 1 werden die Wörter „Die Karteikarte muß“ durch die Wörter „Die Kartei muß für jeden Arbeitnehmer“ ersetzt.
 - bb) Folgende neue Nummer 9 wird eingefügt:

„9. Datum der nächsten regelmäßigen Nachuntersuchung.“

Die bisherigen Nummern 9 und 10 werden die Nummern 10 und 11.
 - c) In Absatz 3 Satz 1 und 2 wird jeweils das Wort „Karteikarte“ durch das Wort „Kartei“ ersetzt.
 - d) Nach Absatz 3 wird folgender Absatz 4 angefügt:

„(4) Der Arbeitgeber hat die Kartei so aufzubewahren, daß Unbefugte keinen Zugang haben. Die in der Kartei enthaltenen Angaben dürfen unbefugten Dritten nicht offenbart werden.“

14. § 17 wird wie folgt geändert:

- a) Absatz 1 Satz 1 Nr. 1 wird wie folgt gefaßt:
- „1. bei einem Arbeitsdruck von 0,7 bar oder mehr eine Krankendruckluftkammer, die für einen Arbeitsdruck von mindestens 5,5 bar ausgelegt sein muß,“.
- b) In Absatz 2 Satz 2 wird die Angabe „Die §§ 5 und 6“ durch die Angabe „§ 4 Abs. 2 und 3 sowie die §§ 5 und 6“ ersetzt.

15. In § 18 Abs. 1 Nr. 2 wird das Wort „Betriebsdruck“ durch das Wort „Arbeitsdruck“ ersetzt.

16. In § 20 Abs. 1 werden nach der Angabe „(§ 18 Abs. 1 Nr. 1),“ die Wörter „und der nach § 12 Abs. 1 beauftragte Arzt“ eingefügt und das Wort „belehrt“ durch das Wort „belehren“ sowie das Semikolon durch einen Punkt und das darauf folgende Wort „die“ durch das Wort „Die“ ersetzt.

17. § 21 wird wie folgt geändert:

- a) In der Überschrift wird der Wortteil „Einsatz-“ gestrichen.
- b) Absatz 1 wird wie folgt gefaßt:
- „(1) Der Arbeitgeber hat dafür zu sorgen, daß die Vorschriften des Anhangs 2 eingehalten werden.“
- c) Folgender neuer Absatz 2 wird eingefügt:
- „(2) Für Arbeitseinsätze, deren Dauer 50 Prozent der maximalen Aufenthaltszeit überschreiten, darf während einer Schicht nur eine Einschleusung vorgenommen werden; im übrigen muß zwischen Aus- und Einschleusung eine Pause in Normalatmosphäre von mindestens einer Stunde eingehalten werden. Die zulässige Gesamtaufenthaltszeit darf nicht überschritten und die Ausschleusungszeit muß jeweils auf die Summe der Aufenthaltszeiten und den maximalen Arbeitsdruck bezogen werden.“
- d) Die bisherigen Absätze 2, 3 und 4 werden die Absätze 3, 4 und 5.
- e) In Absatz 5 wird das Wort „Einsatzzeit“ durch die Wörter „Zeit des Aufenthalts in der Arbeitskammer“ ersetzt.

18. § 22 wird wie folgt gefaßt:

„§ 22

Straftaten und Ordnungswidrigkeiten nach dem Arbeitsschutzgesetz

(1) Ordnungswidrig im Sinne des § 25 Abs. 1 Nr. 1 des Arbeitsschutzgesetzes handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. entgegen § 3 Abs. 1, 2 Satz 1 oder Abs. 3 eine Anzeige nicht, nicht richtig, nicht vollständig, nicht in der vorgeschriebenen Weise oder nicht rechtzeitig erstattet,
2. entgegen § 3 Abs. 2 Satz 2 eine Unterlage nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig beifügt,
3. entgegen § 7 Abs. 1 eine Arbeitskammer betreibt,
4. entgegen § 9 Abs. 1 einen Arbeitnehmer beschäftigt,

5. entgegen § 9 Abs. 2 einen Arbeitnehmer, der das 50. Lebensjahr vollendet hat, in Druckluft beschäftigt,

6. entgegen § 10 Abs. 1 einen Arbeitnehmer beschäftigt,

7. entgegen § 11 Abs. 1 einen Arbeitnehmer weiterbeschäftigt,

8. entgegen § 12 Abs. 1 Satz 2 nicht dafür sorgt, daß ein ermächtigter Arzt erreichbar ist,

9. entgegen § 12 Abs. 2 Name, Anschrift und Fernsprechnummer des ermächtigten Arztes nicht aushängt,

10. entgegen § 16 Abs. 1 Satz 1 oder 3, Abs. 2 oder 3 die Gesundheitskartei nicht, nicht richtig oder nicht vollständig führt oder nicht oder nicht rechtzeitig vorlegt, die Kartei oder die Bescheinigungen nicht oder nicht für die vorgesehene Dauer aufbewahrt oder die Kartei nicht oder nicht rechtzeitig hinterlegt,

11. entgegen § 17 Abs. 1 Satz 1 nicht dafür sorgt, daß die dort genannten Einrichtungen am Betriebsort vorhanden sind,

12. entgegen § 17 Abs. 3 Satz 1 nicht dafür sorgt, daß die Krankendruckluftkammer von einem Sachverständigen geprüft wird,

13. entgegen § 18 Abs. 1 einen Fachkundigen oder dessen Vertreter, die dort genannten Sachkundigen, einen Schleusenwärter oder die dort genannten Betriebshelfer nicht oder nicht rechtzeitig bestellt,

14. entgegen § 19 die dort genannten Nachweise nicht bereithält,

15. entgegen § 20 Abs. 1 Satz 1 nicht dafür sorgt, daß der Fachkundige und der Arzt die Beschäftigten belehren,

16. entgegen § 20 Abs. 2 ein dort genanntes Merkblatt nicht oder nicht rechtzeitig aushändigt oder

17. entgegen § 21 Abs. 1 nicht dafür sorgt, daß die dort genannten Vorschriften eingehalten werden.

(2) Wer durch eine in Absatz 1 bezeichnete vorsätzliche Handlung Leben oder Gesundheit eines Beschäftigten gefährdet, ist nach § 26 Nr. 2 des Arbeitsschutzgesetzes strafbar.“

19. § 23 wird wie folgt gefaßt:

„§ 23

Ordnungswidrigkeiten nach dem Arbeitszeitgesetz

Ordnungswidrig im Sinne des § 22 Abs. 1 Nr. 4 des Arbeitszeitgesetzes handelt, wer als Arbeitgeber vorsätzlich oder fahrlässig

1. entgegen § 21 Abs. 4 einen Arbeitnehmer in Druckluft beschäftigt oder,
2. entgegen § 21 Abs. 5 Pausen nicht, nicht mit der vorgeschriebenen Mindestdauer oder nicht rechtzeitig gewährt.“

20. § 25 wird aufgehoben.

21. Anhang 1 wird wie folgt geändert:

- a) In Nummer 1.3 Abs. 1 Satz 3 und Absatz 2 Satz 1 werden jeweils das Wort „Betriebsdruck“ durch das Wort „Arbeitsdruck“ und in Absatz 2 Satz 1 die Angabe „1,3 kp/cm²“ durch die Angabe „0,7 bar“ ersetzt.
- b) In Nummer 1.9 Abs. 1 Satz 1 wird das Wort „Betriebsdruck“ durch das Wort „Arbeitsdruck“ ersetzt.
- c) Nummer 1.12 wird wie folgt geändert:
- aa) In der Überschrift wird das Wort „Feuerlöschgeräte“ durch das Wort „Brandschutz“ ersetzt.
- bb) Der bisherige Wortlaut wird Absatz 1, und das Wort „Betriebsdruck“ wird durch das Wort „Arbeitsdruck“ ersetzt.
- cc) Nach Absatz 1 wird folgender Absatz 2 angefügt:
- „(2) Brennbare und brandfördernde Stoffe sowie hoch- und leichtentzündliche Flüssigkeiten dürfen bei Arbeiten in Druckluft nur verwendet werden, wenn besondere Schutzmaßnahmen getroffen sind. Diese Stoffe und Flüssigkeiten dürfen in der Arbeitskammer nicht über den Tagesbedarf hinaus gelagert werden.“
- d) Folgende neue Nummer 1.14 wird angefügt:
- „1.14 Schleusenbuch
- Der Arbeitgeber hat dafür zu sorgen, daß an der Schleuse ein Schleusenbuch ausliegt, in welches der Schleusenwärter die nach-
- folgenden Angaben für jeden Schleusengang einträgt:
- Datum,
 - Name der geschleusten Personen,
 - Beginn und Ende der Schleusung,
 - Beginn der Sauerstoffschleusung,
 - Besondere Vorkommnisse.“
- e) Der Nummer 2.2 wird folgender Absatz 6 angefügt:
- „(6) In der Arbeitskammer dürfen sich gleichzeitig nur so viele Arbeitnehmer aufhalten wie gleichzeitig ausgeschleust werden können.“
- f) In Nummer 2.3 Abs. 4 Satz 2 wird die Angabe „0,9 kp/cm²“ durch die Angabe „1,0 bar“ ersetzt.
- g) Folgende neue Nummer 2.5 wird eingefügt:
- „2.5 Schweißen und Schneiden in der Arbeitskammer
- (1) Der Arbeitgeber hat dafür zu sorgen, daß für Schweiß- und Schneidarbeiten in Überdruck eine Betriebsanweisung vorliegt.
- (2) Schlauchleitungen für Brenngase und Sauerstoff sind mit einer Leckgassicherung auszurüsten.
- (3) Druckgasflaschen dürfen nur für die Dauer der Schweiß- und Schneidarbeiten in die Arbeitskammer gebracht werden.“
- h) Die bisherige Nummer 2.5 wird Nummer 2.6.
- i) Nummer 3.1 wird wie folgt geändert:
- aa) Absatz 1 wird gestrichen.
- bb) Die bisherigen Absätze 2, 3, 4 und 5 werden die Absätze 1, 2, 3 und 4.

22. Anhang 2 wird wie folgt gefaßt:

„Anhang 2
(zu § 21 Abs. 1)

Ausschleusungs- und Wartezeiten

- (1) Die Ausschleusung der Arbeitnehmer in Druckluft hat nach der Tabelle 1 mit Sauerstoff zu erfolgen.
- (2) Liegen zwischen den Aufenthalten in Druckluft mehr als 24 Stunden und überschreitet der Aufenthalt der Arbeitnehmer in Druckluft 50 % der Aufenthaltszeit nach Tabelle 1 nicht, so kann die zuständige Behörde bei Arbeitsdrücken bis 1,8 bar auf Antrag Ausnahmen von der Verpflichtung der Ausschleusung mit Sauerstoff erteilen. Für diese Fälle gilt Notfalltabelle 1.
- (3) In Notfällen, in denen eine Ausschleusung mit Sauerstoff wegen technischen Versagens der Anlage zur Ausschleusung mit Sauerstoff (Sauerstoffanlage) nicht möglich ist, kann eine Ausschleusung unter Druckluft in Abstimmung mit dem ermächtigten Arzt nach der Notfalltabelle 1 vorgenommen werden.
- (4) Muß in Notfallsituationen die gemäß Tabelle 1 zulässige Aufenthaltszeit überschritten werden, ist die Ausschleusung mit Sauerstoff in Abstimmung mit dem ermächtigten Arzt nach der Notfalltabelle 2 vorzunehmen. Läßt eine solche Notfallsituation die Ausschleusung mit Sauerstoff wegen technischen Versagens der Sauerstoffanlage nicht zu, kann die Ausschleusung mit Druckluft nach der Notfalltabelle 3 vorgenommen werden.
- (5) Nach Beendigung der Arbeiten in Druckluft sind bei einem Arbeitsdruck von mehr als 1 bar folgende Wartezeiten einzuhalten:
- | | |
|--|-------------|
| - nach Ausschleusungen mit einer Druckstufe | 30 Minuten, |
| - nach Ausschleusungen mit mehreren Druckstufen | 60 Minuten, |
| - vor Entfernung von der Arbeitsstelle länger als 12 Stunden | 90 Minuten. |
- (6) Der Arbeitgeber hat sicherzustellen, daß die Arbeitnehmer von dem ermächtigten Arzt über den Antritt von Flugreisen beraten werden.

Tabelle 1: Ausschleusung mit Sauerstoff im Normalbetrieb

Achtung: Mit der Sauerstoffatmung darf erst begonnen werden, wenn der Druck in der Schleuse auf 1,0 bar abgesenkt ist.

Arbeits- druck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.				Aus- schleusungszeit insgesamt
			1,5 bar	1,2 bar	Sauerstoff		
bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	1,0 bar	0,5 bar	Std. Min.
0,7	7:30	1	0	0	0	5	0:06
0,7	7:00	1	0	0	0	4	0:05
0,7	6:00	3	0	0	0	0	0:03
0,8	7:30	1	0	0	0	11	0:12
0,8	7:00	1	0	0	0	10	0:11
0,8	6:00	1	0	0	0	7	0:08
0,8	5:00	1	0	0	0	5	0:06
0,8	4:00	3	0	0	0	0	0:03
0,9	7:30	2	0	0	0	18	0:20
0,9	7:00	2	0	0	0	16	0:18
0,9	6:00	2	0	0	0	13	0:15
0,9	5:00	2	0	0	0	10	0:12
0,9	4:00	2	0	0	0	7	0:09
0,9	3:00	3	0	0	0	0	0:03
1,0	7:00	2	0	0	0	24	0:26
1,0	6:00	2	0	0	0	19	0:21
1,0	5:00	2	0	0	0	15	0:17
1,0	4:00	2	0	0	0	11	0:13
1,0	3:00	2	0	0	0	5	0:07
1,0	2:00	4	0	0	0	0	0:04
1,1	7:00	1	0	0	9	29	0:39
1,1	6:00	1	0	0	8	20	0:29
1,1	5:00	1	0	0	6	16	0:23
1,1	4:00	1	0	0	5	12	0:18
1,1	3:00	1	0	0	3	8	0:12
1,1	2:00	1	0	0	5	0	0:06
1,1	1:00	4	0	0	0	0	0:04
1,2	7:00	1	0	0	15	42	0:58
1,2	6:00	1	0	0	13	24	0:38
1,2	5:00	1	0	0	10	19	0:30
1,2	4:00	1	0	0	8	14	0:23
1,2	3:00	1	0	0	6	9	0:16
1,2	2:00	1	0	0	6	0	0:07
1,2	1:00	1	0	0	4	0	0:05
1,2	0:30	4	0	0	0	0	0:04
1,3	6:30	1	0	0	21	42	1:04
1,3	6:00	1	0	0	19	31	0:51
1,3	5:00	1	0	0	16	21	0:38
1,3	4:00	1	0	0	12	16	0:29
1,3	3:00	1	0	0	9	11	0:21
1,3	2:00	1	0	0	8	0	0:09
1,3	1:00	1	0	0	5	0	0:06
1,3	0:30	5	0	0	0	0	0:05

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Tabelle 1: Ausschleusung mit Sauerstoff im Normalbetrieb – Fortsetzung –

Achtung: Mit der Sauerstoffatmung darf erst begonnen werden, wenn der Druck in der Schleuse auf 1,0 bar abgesenkt ist.

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.				Ausschleusungszeit insgesamt
			Sauerstoff				
bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	1,0 bar	0,5 bar	Std. Min.
1,4	6:30	2	0	0	28	56	1:26
1,4	6:00	2	0	0	26	40	1:08
1,4	5:00	2	0	0	21	25	0:48
1,4	4:00	2	0	0	17	18	0:37
1,4	3:00	2	0	0	12	13	0:27
1,4	2:00	2	0	0	8	4	0:14
1,4	1:30	2	0	0	9	0	0:11
1,4	1:00	2	0	0	6	0	0:08
1,4	0:30	5	0	0	0	0	0:05
1,5	6:00	2	0	0	32	53	1:27
1,5	5:00	2	0	0	26	28	0:56
1,5	4:00	2	0	0	21	19	0:42
1,5	3:00	2	0	0	15	14	0:31
1,5	2:00	2	0	0	9	7	0:18
1,5	1:30	2	0	0	10	0	0:12
1,5	1:00	2	0	0	7	0	0:09
1,5	0:30	5	0	0	0	0	0:05
1,6	6:00	2	0	0	39	65	1:46
1,6	5:00	2	0	0	32	33	1:07
1,6	4:00	2	0	0	26	21	0:49
1,6	3:00	2	0	0	19	15	0:36
1,6	2:00	2	0	0	12	8	0:22
1,6	1:30	2	0	0	12	0	0:14
1,6	1:00	2	0	0	8	0	0:10
1,6	0:30	2	0	0	5	0	0:07
1,7	6:00	3	0	0	47	77	2:07
1,7	5:30	3	0	0	43	57	1:43
1,7	5:00	3	0	0	39	39	1:21
1,7	4:00	3	0	0	31	23	0:57
1,7	3:00	3	0	0	23	16	0:42
1,7	2:00	3	0	0	15	9	0:27
1,7	1:30	3	0	0	14	0	0:17
1,7	1:00	3	0	0	10	0	0:13
1,7	0:30	3	0	0	6	0	0:09
1,8	5:30	3	0	0	49	69	2:01
1,8	5:00	3	0	0	44	50	1:37
1,8	4:30	3	0	0	39	34	1:16
1,8	4:00	3	0	0	35	26	1:04
1,8	3:30	3	0	0	31	21	0:55
1,8	3:00	3	0	0	26	17	0:46
1,8	2:30	3	0	0	21	14	0:38
1,8	2:00	3	0	0	16	10	0:29
1,8	1:30	3	0	0	15	0	0:18
1,8	1:00	3	0	0	10	0	0:13
1,8	0:30	3	0	0	6	0	0:09

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Tabelle 1: Ausschleusung mit Sauerstoff im Normalbetrieb – Fortsetzung –

Achtung: Mit der Sauerstoffatmung darf erst begonnen werden, wenn der Druck in der Schleuse auf 1,0 bar abgesenkt ist.

Arbeits- druck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.				Aus- schleusungszeit insgesamt
			1,5 bar	1,2 bar	Sauerstoff		
bar	Std. Min.	Min.			1,0 bar	0,5 bar	Std. Min.
1,9	5:00	3	0	0	50	61	1:54
1,9	4:30	3	0	0	45	40	1:28
1,9	4:00	3	0	0	40	29	1:12
1,9	3:30	3	0	0	35	23	1:01
1,9	3:00	3	0	0	30	18	0:51
1,9	2:30	3	0	0	24	15	0:42
1,9	2:00	3	0	0	19	11	0:33
1,9	1:30	3	0	0	14	5	0:22
1,9	1:00	3	0	0	11	2	0:15
1,9	0:30	3	0	0	6	0	0:09
2,0	4:45	4	0	0	54	59	1:57
2,0	4:30	4	0	0	51	48	1:43
2,0	4:00	4	0	0	45	33	1:22
2,0	3:30	4	0	0	39	25	1:08
2,0	3:00	4	0	0	34	19	0:57
2,0	2:30	4	0	0	28	15	0:47
2,0	2:00	4	0	0	22	12	0:38
2,0	1:30	4	0	0	15	6	0:26
2,0	1:00	4	0	0	13	0	0:17
2,0	0:30	4	0	0	7	0	0:11
2,1	4:15	4	0	0	53	45	1:42
2,1	4:00	4	0	0	50	37	1:31
2,1	3:30	4	0	0	43	27	1:14
2,1	3:00	4	0	0	37	21	1:02
2,1	2:30	4	0	0	30	17	0:51
2,1	2:00	4	0	0	24	12	0:40
2,1	1:30	4	0	0	17	7	0:28
2,1	1:15	4	0	0	17	0	0:21
2,1	1:00	4	0	0	15	0	0:19
2,1	0:45	4	0	0	10	0	0:14
2,1	0:30	4	0	0	7	0	0:11
2,2	4:00	4	0	0	55	42	1:41
2,2	3:30	4	0	0	48	29	1:21
2,2	3:00	4	0	0	41	22	1:07
2,2	2:30	4	0	0	34	17	0:55
2,2	2:00	4	0	0	27	13	0:44
2,2	1:30	4	0	0	19	9	0:32
2,2	1:15	4	0	0	16	4	0:24
2,2	1:00	4	0	0	15	0	0:19
2,2	0:45	4	0	0	12	0	0:16
2,2	0:30	4	0	0	8	0	0:12
2,3	3:45	5	0	0	57	39	1:41
2,3	3:30	5	0	0	53	32	1:30
2,3	3:00	5	0	0	45	24	1:14
2,3	2:30	5	0	0	37	19	1:01
2,3	2:00	5	0	0	29	15	0:49
2,3	1:30	5	0	0	22	9	0:36
2,3	1:15	5	0	0	18	5	0:28
2,3	1:00	5	0	0	17	0	0:22
2,3	0:45	5	0	0	13	0	0:18
2,3	0:30	5	0	0	9	0	0:14

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Tabelle 1: Ausschleusung mit Sauerstoff im Normalbetrieb – Fortsetzung –

Achtung: Mit der Sauerstoffatmung darf erst begonnen werden, wenn der Druck in der Schleuse auf 1,0 bar abgesenkt ist.

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.				Ausschleusungszeit insgesamt
			1,5 bar	1,2 bar	Sauerstoff		
bar	Std. Min.	Min.			1,0 bar	0,5 bar	Std. Min.
2,4	3:30	5	0	0	57	36	1:38
2,4	3:00	5	0	0	48	26	1:19
2,4	2:30	5	0	0	40	20	1:05
2,4	2:00	5	0	0	31	15	0:51
2,4	1:30	5	0	0	23	10	0:38
2,4	1:15	5	0	0	19	6	0:30
2,4	1:00	5	0	0	17	0	0:22
2,4	0:45	5	0	0	13	0	0:18
2,4	0:30	5	0	0	9	0	0:14
2,5	3:30	5	0	0	62	40	1:47
2,5	3:00	5	0	0	52	28	1:25
2,5	2:30	5	0	0	43	21	1:09
2,5	2:00	5	0	0	34	16	0:55
2,5	1:30	5	0	0	25	11	0:41
2,5	1:15	5	0	0	21	6	0:32
2,5	1:00	5	0	0	19	0	0:24
2,5	0:45	5	0	0	14	0	0:19
2,5	0:30	5	0	0	10	0	0:15
2,6	3:15	6	0	0	62	36	1:44
2,6	3:00	6	0	0	57	30	1:33
2,6	2:30	6	0	0	47	22	1:15
2,6	2:00	6	0	0	37	17	1:00
2,6	1:30	6	0	0	27	12	0:45
2,6	1:15	6	0	0	22	8	0:36
2,6	1:00	6	0	0	21	0	0:27
2,6	0:45	6	0	0	16	0	0:22
2,6	0:30	6	0	0	11	0	0:17
2,7	3:00	6	0	0	60	32	1:38
2,7	2:30	6	0	0	50	23	1:19
2,7	2:00	6	0	0	39	17	1:02
2,7	1:30	6	0	0	29	12	0:47
2,7	1:15	6	0	0	23	9	0:38
2,7	1:00	6	0	0	18	4	0:28
2,7	0:45	6	0	0	16	0	0:22
2,7	0:30	6	0	0	11	0	0:17
2,8	3:00	6	0	0	64	36	1:49
2,8	2:30	6	0	0	53	24	1:23
2,8	2:00	6	0	0	42	18	1:06
2,8	1:30	6	0	0	31	13	0:50
2,8	1:15	6	0	0	25	10	0:41
2,8	1:00	6	0	0	20	4	0:30
2,8	0:45	6	0	0	17	0	0:23
2,8	0:30	6	0	0	12	0	0:18
2,9	2:45	6	0	4	62	32	1:44
2,9	2:30	6	0	2	57	26	1:31
2,9	2:00	7	0	0	45	19	1:11
2,9	1:30	7	0	0	33	13	0:53

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Tabelle 1: Ausschleusung mit Sauerstoff im Normalbetrieb – Fortsetzung –

Achtung: Mit der Sauerstoffatmung darf erst begonnen werden, wenn der Druck in der Schleuse auf 1,0 bar abgesenkt ist.

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.				Ausschleusungszeit insgesamt
					Sauerstoff		
bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	1,0 bar	0,5 bar	Std. Min.
2,9	1:15	7	0	0	27	10	0:44
2,9	1:00	7	0	0	21	6	0:34
2,9	0:45	7	0	0	18	0	0:25
2,9	0:30	7	0	0	12	0	0:19
3,0	2:45	6	0	9	65	35	1:55
3,0	2:30	6	0	6	59	29	1:40
3,0	2:15	6	0	3	54	23	1:26
3,0	2:00	6	0	1	48	19	1:14
3,0	1:45	7	0	0	42	16	1:05
3,0	1:30	7	0	0	34	14	0:55
3,0	1:15	7	0	0	28	11	0:46
3,0	1:00	7	0	0	22	6	0:35
3,0	0:45	7	0	0	19	0	0:26
3,0	0:30	7	0	0	12	0	0:19
3,1	2:30	7	0	10	62	31	1:50
3,1	2:15	7	0	7	56	25	1:35
3,1	2:00	7	0	4	50	21	1:22
3,1	1:45	7	0	1	44	17	1:09
3,1	1:30	7	0	0	37	14	0:58
3,1	1:15	7	0	0	30	11	0:48
3,1	1:00	7	0	0	24	6	0:37
3,1	0:45	7	0	0	20	0	0:27
3,1	0:30	7	0	0	13	0	0:20
3,2	2:30	7	3	12	65	32	1:59
3,2	2:15	7	0	9	58	27	1:41
3,2	2:00	7	0	6	52	22	1:27
3,2	1:45	7	0	4	46	18	1:15
3,2	1:30	7	0	0	39	15	1:01
3,2	1:15	8	0	0	32	12	0:52
3,2	1:00	8	0	0	25	7	0:40
3,2	0:45	8	0	0	21	0	0:29
3,2	0:30	8	0	0	14	0	0:22
3,3	2:15	6	3	11	61	29	1:50
3,3	2:00	6	1	9	54	23	1:33
3,3	1:45	7	0	6	47	20	1:20
3,3	1:30	7	0	2	41	15	1:05
3,3	1:15	8	0	0	33	12	0:53
3,3	1:00	8	0	0	26	8	0:42
3,3	0:45	8	0	0	21	0	0:29
3,3	0:30	8	0	0	14	0	0:22
3,4	2:15	7	6	13	63	32	2:01
3,4	2:00	7	4	10	56	25	1:42
3,4	1:45	7	1	8	49	21	1:26
3,4	1:30	8	0	4	43	16	1:11
3,4	1:15	8	0	2	35	13	0:58
3,4	1:00	8	0	0	27	9	0:44
3,4	0:45	8	0	0	23	0	0:31
3,4	0:30	8	0	0	15	0	0:23

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Tabelle 1: Ausschleusung mit Sauerstoff im Normalbetrieb – Fortsetzung –

Achtung: Mit der Sauerstoffatmung darf erst begonnen werden, wenn der Druck in der Schleuse auf 1,0 bar abgesenkt ist.

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.				Ausschleusungszeit insgesamt
			1,5 bar	1,2 bar	Sauerstoff		
bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	1,0 bar	0,5 bar	Std. Min.
3,5	2:00	7	5	11	58	27	1:48
3,5	1:45	7	3	9	51	22	1:32
3,5	1:30	8	0	6	44	17	1:15
3,5	1:15	8	0	2	37	13	1:00
3,5	1:00	9	0	0	29	9	0:47
3,5	0:45	9	0	0	24	0	0:33
3,5	0:30	9	0	0	16	0	0:25
3,6	2:00	7	8	12	61	28	1:56
3,6	1:45	7	5	9	53	23	1:37
3,6	1:30	7	2	8	45	18	1:20
3,6	1:15	8	0	4	38	14	1:04
3,6	1:00	8	0	1	30	10	0:49
3,6	0:45	9	0	0	21	4	0:34
3,6	0:30	9	0	0	16	0	0:25

Notfalltabelle 1: Ausschleusung mit Druckluft bei technischem Versagen der Sauerstoffanlage

– nur in Abstimmung mit dem Arzt anzuwenden! –

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.					Ausschleusungszeit insgesamt
			1,5 bar	1,2 bar	0,9 bar	0,6 bar	0,3 bar	
bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	0,9 bar	0,6 bar	0,3 bar	Std. Min.
0,7	7:30	2	0	0	0	0	5	0:07
0,7	7:00	2	0	0	0	0	4	0:06
0,7	6:00	3	0	0	0	0	0	0:03
0,8	7:30	2	0	0	0	0	13	0:15
0,8	7:00	2	0	0	0	0	12	0:14
0,8	6:00	2	0	0	0	0	8	0:10
0,8	5:00	2	0	0	0	0	5	0:07
0,8	4:00	3	0	0	0	0	0	0:03
0,9	7:30	2	0	0	0	0	24	0:26
0,9	7:00	2	0	0	0	0	21	0:23
0,9	6:00	2	0	0	0	0	17	0:19
0,9	5:00	2	0	0	0	0	13	0:15
0,9	4:00	2	0	0	0	0	9	0:11
0,9	3:00	3	0	0	0	0	0	0:03
1,0	7:00	3	0	0	0	0	34	0:37
1,0	6:00	3	0	0	0	0	25	0:28
1,0	5:00	3	0	0	0	0	19	0:22
1,0	4:00	3	0	0	0	0	12	0:15
1,0	3:00	3	0	0	0	0	5	0:08
1,0	2:00	4	0	0	0	0	0	0:04

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Notfalltabelle 1: Ausschleusung mit Druckluft bei technischem Versagen der Sauerstoffanlage – Fortsetzung –

Arbeits- druck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.					Aus- schleusungszeit insgesamt
			bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	
1,1	7:00	3	0	0	0	0	55	0:58
1,1	6:00	3	0	0	0	0	38	0:41
1,1	5:00	3	0	0	0	0	27	0:30
1,1	4:00	3	0	0	0	0	20	0:23
1,1	3:00	3	0	0	0	0	12	0:15
1,1	2:00	3	0	0	0	0	4	0:07
1,1	1:00	4	0	0	0	0	0	0:04
1,2	6:00	3	0	0	0	0	54	0:57
1,2	5:00	3	0	0	0	0	39	0:42
1,2	4:00	3	0	0	0	0	27	0:30
1,2	3:00	3	0	0	0	0	16	0:19
1,2	2:00	3	0	0	0	0	7	0:10
1,2	1:00	3	0	0	0	0	3	0:06
1,2	0:30	4	0	0	0	0	0	0:04
1,3	6:00	4	0	0	0	0	75	1:19
1,3	5:00	4	0	0	0	0	55	0:59
1,3	4:00	4	0	0	0	0	38	0:42
1,3	3:00	4	0	0	0	0	22	0:26
1,3	2:00	4	0	0	0	0	8	0:12
1,3	1:00	4	0	0	0	0	4	0:08
1,3	0:30	4	0	0	0	0	0	0:04
1,4	6:00	3	0	0	0	8	93	1:44
1,4	5:00	4	0	0	0	0	74	1:18
1,4	4:00	4	0	0	0	0	55	0:59
1,4	3:00	4	0	0	0	0	35	0:39
1,4	2:00	4	0	0	0	0	16	0:20
1,4	1:30	4	0	0	0	0	10	0:14
1,4	1:00	4	0	0	0	0	6	0:10
1,4	0:30	5	0	0	0	0	0	0:05
1,5	5:30	3	0	0	0	19	95	1:57
1,5	5:00	3	0	0	0	14	83	1:40
1,5	4:00	3	0	0	0	2	66	1:11
1,5	3:00	4	0	0	0	0	41	0:45
1,5	2:00	4	0	0	0	0	22	0:26
1,5	1:30	4	0	0	0	0	13	0:17
1,5	1:00	4	0	0	0	0	7	0:11
1,5	0:30	4	0	0	0	0	3	0:07
1,6	5:30	4	0	0	0	37	111	2:32
1,6	5:00	4	0	0	0	29	95	2:08
1,6	4:00	4	0	0	0	16	72	1:32
1,6	3:00	5	0	0	0	0	54	0:59
1,6	2:00	5	0	0	0	0	24	0:29
1,6	1:30	5	0	0	0	0	14	0:19
1,6	1:00	5	0	0	0	0	7	0:12
1,6	0:30	5	0	0	0	0	4	0:09

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Notfalltabelle 1: Ausschleusung mit Druckluft bei technischem Versagen der Sauerstoffanlage – Fortsetzung –

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.					Ausschleusungszeit insgesamt
			1,5 bar	1,2 bar	0,9 bar	0,6 bar	0,3 bar	
bar	Std. Min.	Min.						Std. Min.
1,7	5:00	4	0	0	0	45	110	2:39
1,7	4:30	4	0	0	0	36	91	2:11
1,7	4:00	4	0	0	0	28	79	1:51
1,7	3:30	4	0	0	0	19	69	1:32
1,7	3:00	4	0	0	0	7	62	1:13
1,7	2:30	5	0	0	0	0	47	0:52
1,7	2:00	5	0	0	0	0	31	0:36
1,7	1:30	5	0	0	0	0	18	0:23
1,7	1:00	5	0	0	0	0	10	0:15
1,7	0:30	5	0	0	0	0	6	0:11
1,8	4:30	4	0	0	0	49	104	2:38
1,8	4:00	4	0	0	0	39	86	2:10
1,8	3:30	4	0	0	0	29	74	1:48
1,8	3:00	4	0	0	0	18	65	1:28
1,8	2:30	4	0	0	0	3	55	1:03
1,8	2:00	5	0	0	0	0	37	0:43
1,8	1:30	5	0	0	0	0	21	0:26
1,8	1:00	5	0	0	0	0	12	0:17
1,8	0:30	5	0	0	0	0	6	0:11

Notfalltabelle 2: Ausschleusung mit Sauerstoff in Notfällen bei Überschreitung zulässiger Aufenthaltszeit

– nur in Abstimmung mit dem Arzt anzuwenden! –

Achtung: Mit der Sauerstoffatmung darf erst begonnen werden, wenn der Druck in der Schleuse auf 1,0 bar abgesenkt ist.

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.				Ausschleusungszeit insgesamt
			1,5 bar	1,2 bar	Sauerstoff		
bar	Std. Min.	Min.			1,0 bar	0,5 bar	Std. Min.
0,7	9:30	1	0	0	0	11	0:12
0,7	9:00	1	0	0	0	9	0:10
0,7	8:00	1	0	0	0	6	0:07
0,8	9:30	1	0	0	0	16	0:17
0,8	9:00	1	0	0	0	14	0:15
0,8	8:00	1	0	0	0	12	0:13
0,9	9:00	2	0	0	0	33	0:35
0,9	8:00	2	0	0	0	20	0:22
1,0	9:00	2	0	0	0	60	1:02
1,0	8:00	2	0	0	0	36	0:38
1,0	7:30	2	0	0	0	29	0:31
1,1	8:30	1	0	0	11	64	1:16
1,1	8:00	1	0	0	11	51	1:03

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Notfalltabelle 2: Ausschleusung mit Sauerstoff in Notfällen bei Überschreitung zulässiger Aufenthaltszeit
 – Fortsetzung –

Achtung: Mit der Sauerstoffatmung darf erst begonnen werden, wenn der Druck in der Schleuse auf 1,0 bar abgesenkt ist.

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.				Ausschleusungszeit insgesamt
					Sauerstoff		
bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	1,0 bar	0,5 bar	Std. Min.
1,2	8:00	1	0	0	17	69	1:27
1,3	8:00	1	0	0	26	84	1:51
1,3	7:00	1	0	0	22	58	1:21
1,4	7:30	2	0	0	33	85	2:00
1,4	7:00	2	0	0	30	72	1:44
1,5	7:30	2	0	0	40	99	2:21
1,5	7:00	2	0	0	37	85	2:04
1,6	6:30	2	0	0	42	82	2:06
1,7	6:00	3	0	0	47	77	2:07
1,8	5:30	3	0	0	49	69	2:01
1,9	5:00	3	0	0	50	61	1:54
2,0	4:45	4	0	0	54	59	1:57
2,1	4:15	4	0	0	53	45	1:42
2,2	4:00	4	0	0	55	42	1:41
2,3	3:45	5	0	0	57	39	1:41
2,4	3:30	5	0	0	57	36	1:38
2,5	3:30	5	0	0	62	40	1:47
2,6	3:15	6	0	0	62	36	1:44
2,7	3:00	6	0	0	60	32	1:38
2,8	3:00	6	0	3	64	36	1:49
2,9	2:45	6	0	4	62	32	1:44
3,0	2:45	6	0	9	65	35	1:55
3,1	2:30	7	0	10	62	31	1:50
3,2	2:30	7	3	12	65	32	1:59
3,3	2:15	6	3	11	61	29	1:50
3,4	2:15	7	6	13	63	32	2:01
3,5	2:00	7	5	11	58	27	1:48
3,6	2:00	7	8	12	61	28	1:56

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Notfalltabelle 3: Ausschleusung mit Druckluft bei technischem Versagen der Sauerstoffanlage und Überschreitung zulässiger Aufenthaltszeit

– nur in Abstimmung mit dem Arzt anzuwenden! –

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens					Ausschleusungszeit insgesamt
			Min.					
bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	0,9 bar	0,6 bar	0,3 bar	Std. Min.
0,7	9:30	2	0	0	0	0	14	0:16
0,7	9:00	2	0	0	0	0	11	0:13
0,7	8:00	2	0	0	0	0	7	0:09
0,8	9:30	2	0	0	0	0	21	0:23
0,8	9:00	2	0	0	0	0	19	0:21
0,8	8:00	2	0	0	0	0	15	0:17
0,9	9:00	2	0	0	0	0	46	0:48
0,9	8:00	2	0	0	0	0	29	0:31
1,0	9:00	3	0	0	0	0	87	1:30
1,0	8:00	3	0	0	0	0	53	0:56
1,0	7:30	3	0	0	0	0	41	0:44
1,1	8:30	3	0	0	0	0	106	1:49
1,1	8:00	3	0	0	0	0	87	1:30
1,2	8:00	3	0	0	0	0	124	2:07
1,2	7:00	3	0	0	0	0	80	1:23
1,3	8:00	3	0	0	0	2	143	2:28
1,3	7:00	4	0	0	0	0	104	1:48
1,3	6:30	4	0	0	0	0	88	1:32
1,4	7:30	3	0	0	0	28	158	3:09
1,4	7:00	3	0	0	0	18	132	2:33
1,4	6:30	3	0	0	0	12	109	2:04
1,5	7:30	3	0	0	0	60	193	4:16
1,5	7:00	3	0	0	0	48	168	3:39
1,5	6:00	3	0	0	0	25	112	2:20
1,6	6:30	4	0	0	0	64	173	4:01
1,6	6:00	4	0	0	0	49	142	3:15
1,7	6:00	4	0	0	0	76	172	4:12
1,7	5:30	4	0	0	0	59	138	3:21
1,8	5:30	4	0	0	0	83	166	4:14
1,8	5:00	4	0	0	0	64	129	3:18
1,9	5:00	5	0	0	0	87	155	4:07
1,9	4:30	5	0	0	0	66	117	3:08
1,9	4:00	5	0	0	0	51	96	2:32
1,9	3:30	5	0	0	0	40	80	2:05
1,9	3:00	5	0	0	0	28	69	1:42
1,9	2:30	5	0	0	0	12	60	1:17
1,9	2:00	5	0	0	0	3	42	0:50
1,9	1:30	6	0	0	0	0	27	0:33
1,9	1:00	6	0	0	0	0	14	0:20
1,9	0:30	6	0	0	0	0	5	0:11

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Notfalltabelle 3: Ausschleusung mit Druckluft bei technischem Versagen der Sauerstoffanlage und Überschreitung zulässiger Aufenthaltszeit – Fortsetzung –

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.					Ausschleusungszeit insgesamt
			bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	
2,0	4:45	4	0	0	9	92	162	4:27
2,0	4:30	4	0	0	6	82	140	3:52
2,0	4:00	5	0	0	0	65	106	2:56
2,0	3:30	5	0	0	0	51	87	2:23
2,0	3:00	5	0	0	0	38	73	1:56
2,0	2:30	5	0	0	0	22	63	1:30
2,0	2:00	5	0	0	0	7	47	0:59
2,0	1:30	5	0	0	0	3	30	0:38
2,0	1:00	6	0	0	0	0	17	0:23
2,0	0:30	6	0	0	0	0	7	0:13
2,1	4:15	4	0	0	13	84	143	4:04
2,1	4:00	4	0	0	9	74	120	3:27
2,1	3:30	4	0	0	3	59	94	2:40
2,1	3:00	5	0	0	0	47	77	2:09
2,1	2:30	5	0	0	0	31	65	1:41
2,1	2:00	5	0	0	0	11	53	1:09
2,1	1:30	5	0	0	0	5	33	1:09
2,1	1:15	5	0	0	0	3	24	0:32
2,1	1:00	6	0	0	0	0	18	0:24
2,1	0:45	6	0	0	0	0	12	0:18
2,1	0:30	6	0	0	0	0	7	0:13
2,2	4:00	5	0	0	19	85	143	4:12
2,2	3:30	5	0	0	11	65	105	3:06
2,2	3:00	5	0	0	4	53	83	2:25
2,2	2:30	6	0	0	0	40	68	1:54
2,2	2:00	6	0	0	0	18	57	1:21
2,2	1:30	6	0	0	0	7	37	0:50
2,2	1:15	6	0	0	0	5	27	0:38
2,2	1:00	6	0	0	0	3	19	0:28
2,2	0:45	7	0	0	0	0	14	0:21
2,2	0:30	7	0	0	0	0	9	0:16
2,3	3:45	5	0	0	24	85	139	4:13
2,3	3:30	5	0	0	19	73	116	3:33
2,3	3:00	5	0	0	11	57	90	2:43
2,3	2:30	5	0	0	1	47	72	2:05
2,3	2:00	6	0	0	0	26	60	1:32
2,3	1:30	6	0	0	0	10	40	0:56
2,3	1:15	6	0	0	0	7	30	0:43
2,3	1:00	6	0	0	0	5	20	0:31
2,3	0:45	7	0	0	0	0	16	0:23
2,3	0:30	7	0	0	0	0	10	0:17
2,4	3:30	5	0	0	28	82	133	4:08
2,4	3:15	5	0	0	23	72	112	3:32
2,4	3:00	5	0	0	17	62	98	3:02
2,4	2:45	5	0	0	13	57	86	2:41
2,4	2:30	5	0	0	7	50	77	2:19
2,4	2:15	5	0	0	3	45	68	2:01
2,4	2:00	6	0	0	0	33	63	1:42
2,4	1:45	6	0	0	0	20	56	1:22

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Notfalltabelle 3: Ausschleusung mit Druckluft bei technischem Versagen der Sauerstoffanlage und Überschreitung zulässiger Aufenthaltszeit – Fortsetzung –

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens					Ausschleusungszeit insgesamt
			Min.					
bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	0,9 bar	0,6 bar	0,3 bar	Std. Min.
2,4	1:30	6	0	0	0	13	42	1:01
2,4	1:15	6	0	0	0	8	33	0:47
2,4	1:00	6	0	0	0	6	22	0:34
2,4	0:45	6	0	0	0	2	16	0:24
2,4	0:30	7	0	0	0	0	10	0:17
2,5	3:00	6	0	0	24	68	106	3:24
2,5	2:30	6	0	0	14	53	81	2:34
2,5	2:15	6	0	0	7	49	72	2:14
2,5	2:00	6	0	0	3	39	65	1:53
2,5	1:45	7	0	0	0	26	59	1:32
2,5	1:30	7	0	0	0	16	45	1:08
2,5	1:15	7	0	0	0	11	35	0:53
2,5	1:00	7	0	0	0	7	24	0:38
2,5	0:45	7	0	0	0	3	17	0:27
2,5	0:30	8	0	0	0	0	11	0:19
2,6	3:15	5	0	6	34	89	145	4:39
2,6	3:00	5	0	4	29	74	117	3:49
2,6	2:45	5	0	1	24	65	99	3:14
2,6	2:30	6	0	0	20	56	87	2:49
2,6	2:15	6	0	0	13	50	76	2:25
2,6	2:00	6	0	0	7	43	67	2:03
2,6	1:45	6	0	0	3	31	61	1:41
2,6	1:30	6	0	0	2	18	50	1:16
2,6	1:15	7	0	0	0	13	38	0:58
2,6	1:00	7	0	0	0	9	26	0:42
2,6	0:45	7	0	0	0	5	17	0:29
2,6	0:30	8	0	0	0	0	12	0:20
2,7	3:00	5	0	8	33	83	132	4:21
2,7	2:45	5	0	5	28	70	108	3:36
2,7	2:30	5	0	3	22	61	92	3:03
2,7	2:15	5	0	1	17	53	81	2:37
2,7	2:00	6	0	0	10	47	70	2:13
2,7	1:45	6	0	0	5	36	63	1:50
2,7	1:30	6	0	0	2	21	55	1:24
2,7	1:15	6	0	0	1	14	41	1:02
2,7	1:00	7	0	0	0	10	28	0:45
2,7	0:45	7	0	0	0	5	19	0:31
2,7	0:30	8	0	0	0	0	13	0:21
2,8	3:00	6	0	14	36	93	152	5:01
2,8	2:45	6	0	10	31	76	119	4:02
2,8	2:30	6	0	7	25	65	100	3:23
2,8	2:15	6	0	4	21	56	85	2:52
2,8	2:00	6	0	2	14	49	74	2:25
2,8	1:45	7	0	0	9	40	65	2:01
2,8	1:30	7	0	0	4	26	57	1:34
2,8	1:15	7	0	0	3	16	43	1:09
2,8	1:00	8	0	0	0	12	30	0:50
2,8	0:45	8	0	0	0	7	19	0:34
2,8	0:30	8	0	0	0	1	13	0:22

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Notfalltabelle 3: Ausschleusung mit Druckluft bei technischem Versagen der Sauerstoffanlage und Überschreitung zulässiger Aufenthaltszeit – Fortsetzung –

Arbeits- druck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.					Aus- schleusungszeit insgesamt
			bar	Std. Min.	Min.	1,5 bar	1,2 bar	
2,9	2:45	6	0	16	34	85	134	4:35
2,9	2:30	6	0	12	28	70	108	3:44
2,9	2:00	6	0	5	17	52	78	2:38
2,9	1:45	6	0	2	11	44	67	2:10
2,9	1:30	7	0	0	7	30	60	1:44
2,9	1:15	7	0	0	4	18	45	1:14
2,9	1:00	7	0	0	2	12	33	0:54
2,9	0:45	8	0	0	0	9	20	0:37
2,9	0:30	8	0	0	0	2	14	0:24
3,0	2:45	6	0	19	37	94	152	5:08
3,0	2:30	6	0	15	31	76	117	4:05
3,0	2:15	6	0	11	25	64	97	3:23
3,0	2:00	6	0	7	20	54	83	2:50
3,0	1:45	6	0	4	13	47	70	2:20
3,0	1:30	6	0	1	8	34	62	1:51
3,0	1:15	7	0	0	5	20	48	1:20
3,0	1:00	7	0	0	2	13	35	0:57
3,0	0:45	8	0	0	0	9	21	0:38
3,0	0:30	8	0	0	0	3	14	0:25
3,1	2:30	7	0	20	34	83	129	4:33
3,1	2:15	7	0	15	28	68	104	3:42
3,1	2:00	7	0	11	22	57	87	3:04
3,1	1:45	7	0	7	15	49	74	2:32
3,1	1:30	7	0	3	10	38	64	2:02
3,1	1:15	7	0	1	6	21	53	1:28
3,1	1:00	8	0	0	4	13	38	1:03
3,1	0:45	9	0	0	0	11	22	0:42
3,1	0:30	9	0	0	0	4	14	0:27
3,2	2:30	6	3	22	37	92	146	5:06
3,2	2:15	7	0	20	30	73	112	4:02
3,2	2:00	7	0	14	24	60	92	3:17
3,2	1:45	7	0	10	18	51	77	2:43
3,2	1:30	7	0	6	11	41	66	2:11
3,2	1:15	7	0	3	6	25	56	1:37
3,2	1:00	8	0	0	5	14	40	1:08
3,2	0:45	8	0	0	2	10	24	0:44
3,2	0:30	9	0	0	0	5	15	0:29
3,3	2:15	6	3	21	33	78	122	4:23
3,3	2:00	6	1	16	26	64	97	3:30
3,3	1:45	7	0	12	20	53	81	2:53
3,3	1:30	7	0	8	11	45	68	2:19
3,3	1:15	7	0	3	7	28	59	1:44
3,3	1:00	7	0	1	5	16	41	1:10
3,3	0:45	8	0	0	2	11	26	0:47
3,3	0:30	9	0	0	0	5	15	0:29
3,4	2:15	7	6	22	36	86	135	4:52
3,4	2:00	7	4	18	28	68	104	3:49

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck!

Nötfalltabelle 3: Ausschleusung mit Druckluft bei technischem Versagen der Sauerstoffanlage und Überschreitung zulässiger Aufenthaltszeit – Fortsetzung –

Arbeitsdruck*)	Aufenthalt in Druckluft (ohne Ausschleusungszeit)	Ausschleusung bis zur ersten Stufe	Aufenthalt auf den Druckstufen während des Ausschleusens Min.					Ausschleusungszeit insgesamt
			1,5 bar	1,2 bar	0,9 bar	0,6 bar	0,3 bar	
bar	Std. Min.	Min.						Std. Min.
3,4	1:45	7	1	14	22	56	85	3:05
3,4	1:30	8	0	10	14	47	70	2:29
3,4	1:15	8	0	5	8	32	60	1:53
3,4	1:00	8	0	2	6	17	43	1:16
3,4	0:45	9	0	0	3	11	28	0:51
3,4	0:30	10	0	0	0	6	16	0:32
3,5	2:00	7	6	20	31	72	111	4:07
3,5	1:45	7	3	16	23	59	89	3:17
3,5	1:30	8	0	13	16	49	73	2:39
3,5	1:15	8	0	7	10	35	62	2:02
3,5	1:00	8	0	4	6	18	46	1:22
3,5	0:45	9	0	0	4	12	29	0:54
3,5	0:30	10	0	0	0	7	17	0:34
3,6	2:00	7	8	21	33	75	121	4:25
3,6	1:45	7	5	17	25	45	104	3:23
3,6	1:30	7	2	13	18	51	76	2:47
3,6	1:15	8	0	2	7	30	82	2:09
3,6	1:00	8	0	4	3	15	54	1:24
3,6	0:45	9	0	0	3	8	29	0:49
3,6	0:30	10	0	0	0	7	17	0:34

*) Achtung: Der Arbeitsdruck entspricht dem über den atmosphärischen Druck hinausgehenden Überdruck.

23. Anhang 3 wird wie folgt geändert:

a) In Nummer 2 Satz 1 werden die Wörter „ , mit Ausnahme von Probeschleusungen,“ gestrichen.

b) Nummer 5 wird wie folgt gefaßt:

„5. Der Schleusenwärter ist für die Einhaltung der für das Ein- und Ausschleusen festgelegten Bestimmungen verantwortlich. Er hat dabei insbesondere folgendes zu beachten:

a) Der Zeitbedarf für das Einschleusen hat sich nach dem Schleuseninsassen zu richten, der den Druckausgleich am langsamsten erreicht. Während des Einschleusens sind die geschleusten Personen ständig im Auge zu behalten. Treten bei einer Person Beschwerden auf, ist der Druck in der Schleuse umgehend wieder abzusenken und langsamer als vorher zu steigern. Treten dabei erneut Beschwerden auf, ist die betreffende Person auszuschleusen und dem nach § 18 Abs. 1 Nr. 1 bestellten Fachkundigen oder seinem Stellvertreter hierüber Mitteilung zu machen.

b) Das Ausschleusen von Personen hat bei Arbeitsdrücken von 0,7 bar oder darüber grundsätzlich mit Sauerstoff zu erfolgen,

dabei ist Tabelle 1 des Anhangs 2 einzuhalten. Dabei müssen alle Personen die Sauerstoffatemmaske fest anlegen.

c) Ist wegen technischen Versagens der Sauerstoffanlage das Ausschleusen mit Sauerstoffatmung nicht möglich, hat die Ausschleusung mit Druckluft gemäß Notfalltabelle 1 des Anhangs 2 zu erfolgen.

d) Wird in Notfallsituationen die zulässige Aufenthaltsdauer von Personen in der Arbeitskammer überschritten, sind diese nach der Notfalltabelle 2 des Anhangs 2 mit Sauerstoffatmung auszuschleusen.

e) Kann in Notfallsituationen nach Buchstabe d nicht mit Sauerstoff ausgeschleust werden, hat die Ausschleusung mit Druckluft gemäß Notfalltabelle 3 des Anhangs 2 zu erfolgen.

f) Liegen die Aufenthaltszeiten in der Arbeitskammer zwischen den in den Tabellen angegebenen Werten, ist jeweils die für die höhere Aufenthaltszeit angegebene Ausschleusungszeit einzuhalten.

g) Schwankt der Druck in der Arbeitskammer regelmäßig, z.B. durch Ebbe und Flut be-

dingt, oder vorübergehend, müssen die Ausschleusungszeiten dem höchsten Druck der jeweiligen Arbeitsschicht entsprechen.

- h) Während des Ausschleusens ist die Schleuse mit Frischluft zu spülen.“
- c) In Nummer 6 wird in den Sätzen 1 und 3 jeweils die Angabe „A (I) bis A (IV) oder B (I) bis B (IV)“ durch die Wörter „des Anhanges 2“ ersetzt.
- d) In Nummer 7 wird die Angabe „A (I) bis A (IV) oder B (I) bis (IV)“ durch die Wörter „des Anhanges 2“ ersetzt.
- e) In Nummer 8 Satz 2 wird das Wort „Betriebsdruck“ durch das Wort „Arbeitsdruck“ ersetzt.

Artikel 2

In § 1 Abs. 4 der Druckbehälterverordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. April 1989 (BGBl. I S. 843), zuletzt geändert durch Artikel 4 der Verordnung vom 12. Dezember 1996 (BGBl. I S. 1914), werden die Wörter „geändert durch § 69 Abs. 3 des Gesetzes vom 12. April 1976 (BGBl. I S. 965)“ durch die Wörter „zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 19. Juni 1997 (BGBl. I S. 1384)“ ersetzt.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am 25. Dezember 1997 in Kraft.

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Bonn, den 19. Juni 1997

Der Bundeskanzler
Dr. Helmut Kohl

Der Bundesminister
für Arbeit und Sozialordnung
Norbert Blüm

Zehnte Verordnung zur Änderung der Schiffssicherheitsverordnung*)

Vom 19. Juni 1997

Auf Grund des § 9 Abs. 1 Satz 1 Nr. 2, 4, 5 und 7, Satz 2 und 3, Abs. 2 Satz 1 Nr. 1 und Abs. 4 sowie § 9c des Seeaufgabengesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. September 1994 (BGBl. I S. 2802), § 9 Abs. 1 Satz 1 Nr. 2 geändert durch Artikel 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 6. Juni 1995 (BGBl. I S. 778), verordnet das Bundesministerium für Verkehr, hinsichtlich des § 9 Abs. 4 im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Post und Telekommunikation:

Artikel 1

Die Schiffssicherheitsverordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 1994 (BGBl. I S. 3281, 3532), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 14. Juni 1996 (BGBl. I S. 880), wird wie folgt geändert:

1. § 2 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 1 wird wie folgt geändert:

aa) Der erste Halbsatz wird wie folgt gefaßt:

„„Übereinkommen von 1974/78“ bedeutet das in London am 18. Februar 1975 von der Bundesrepublik Deutschland unterzeichnete Internationale Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See – Verordnung vom 11. Januar 1979 (BGBl. 1979 II S. 141) –, geändert durch das in London am 16. November 1978 von der Bundesrepublik Deutschland unterzeichnete Protokoll von 1978 zu dem Internationalen Übereinkommen von 1974/78 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See – Verordnung vom 26. März 1980 (BGBl. 1980 II S. 525) –, dieses geändert durch die Entschlüsse 1 vom 9. November 1988 und 2 vom 10. November 1988 zu der Schlußakte der Konferenz der Vertragsregierungen des Internationalen Übereinkommens von 1974/78 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See und die Entschlüsse der Vertragsregierungen zu der Schlußakte der Konferenz der Vertragsparteien des Protokolls von 1978 zu dem Internationalen Übereinkommen zum Schutz des menschlichen Lebens auf See vom 10. November 1988 – Verordnung vom 22. Januar 1992 (BGBl. 1992 II S. 58) –, die von der Konferenz der Vertragsregierungen des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz

des menschlichen Lebens auf See am 24. Mai 1994 in London angenommene Entschlüsse 1 – ausgenommen Anlage 2 – zum Internationalen Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See – Verordnung vom 28. November 1995 (BGBl. 1995 II S. 994) –, die von der Konferenz der Vertragsregierungen des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See am 29. November 1995 in London beschlossenen Änderungen zum Internationalen Übereinkommen zum Schutz des menschlichen Lebens auf See von 1974 – Verordnung vom 24. April 1997 (BGBl. 1997 II S. 934) – sowie durch die in London vom Schiffssicherheitsausschuß der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation durch folgende Entschlüsse beschlossenen Änderungen:“.

bb) In Nummer 8 wird am Ende der Punkt durch ein Komma ersetzt.

cc) Nach Nummer 8 wird folgende neue Nummer 9 angefügt:

„9. MSC.46(65) vom 16. Mai 1995 – Verordnung vom 17. Dezember 1996 (BGBl. 1996 II S. 2775).“

b) Absatz 1a wird wie folgt geändert:

aa) Der erste Halbsatz wird wie folgt gefaßt:

„„Übereinkommen von 1974/88“ bedeutet das in London am 18. Februar 1975 von der Bundesrepublik Deutschland unterzeichnete Internationale Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See – Verordnung vom 11. Januar 1979 (BGBl. 1979 II S. 141) –, geändert durch das am 11. November 1988 von der Internationalen Konferenz über das Harmonisierte Besichtigungs- und Zeugniserteilungssystem beschlossene Protokoll von 1988 zum Internationalen Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See – Verordnung vom 20. September 1994 (BGBl. 1994 II S. 2458) –, die von der Konferenz der Vertragsregierungen des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See am 24. Mai 1994 in London angenommene Entschlüsse 1 – ausgenommen Anlage 2 – zum Internationalen Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See – Verordnung vom 28. November 1995 (BGBl. 1995 II S. 994) –, die von der Konferenz der Vertragsregierungen des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See am 29. November 1995 in London beschlossenen Änderungen des Internatio-

*) Die Verordnung ist gemäß der Richtlinie 83/189/EWG über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften notifiziert worden.

Artikel 1 Nr. 12 Buchstabe b der Verordnung dient der Umsetzung des Artikels 14 Abs. 2 und des Artikels 15 der Richtlinie 95/21/EG des Rates vom 19. Juni 1995 zur Durchsetzung internationaler Normen für die Schiffssicherheit, die Verhütung von Verschmutzung und die Arbeitsbedingungen an Bord von Schiffen, die Gemeinschaftshäfen anlaufen und in Hoheitsgewässern der Mitgliedstaaten fahren – Hafenstaatkontrolle – (ABl. EG Nr. L 157 S. 1).

nenal Übereinkommens zum Schutz des menschlichen Lebens auf See von 1974 – Verordnung vom 24. April 1997 (BGBl. 1997 II S. 934) – sowie durch die in London vom Schiffssicherheitsausschuß der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation durch folgende EntschlieÙungen beschlossenen Änderungen:“.

bb) In Nummer 8 wird am Ende der Punkt durch ein Komma ersetzt.

cc) Nach Nummer 8 wird folgende neue Nummer 9 angefügt:

„9. MSC.46(65) vom 16. Mai 1995 – Verordnung vom 17. Dezember 1996 (BGBl. 1996 II S. 2775).“

c) Nach Absatz 4 wird folgender neuer Absatz 4a eingefügt:

„(4a) „Übereinkommen von 1996“ bedeutet das am 14. August 1996 von der Bundesrepublik Deutschland unterzeichnete Übereinkommen über die besonderen Stabilitätsanforderungen an Ro-Ro-Fahrgastschiffe, die regelmäßig und planmäßig in der Auslandfahrt zwischen, nach oder von bestimmten Häfen in Nordwesteuropa und der Ostsee verkehren – Verordnung vom 19. Februar 1997 (BGBl. 1997 II S. 540).“

d) In Absatz 5 Nr. 4 Buchstabe d werden die Wörter „bis zu einer Bruttoreaumzahl von 350“ gestrichen.

e) Absatz 6 wird wie folgt gefaßt:

„(6) Im übrigen werden die in den Übereinkommen von 1974/88, 1966/88, 1973/78 und 1996 festgelegten Begriffsbestimmungen angewendet.“

2. § 3 Abs. 1 Nr. 1 wird wie folgt gefaßt:

„1. der Übereinkommen von 1974/88, 1966/88, 1973/78 und 1996,“.

3. § 4 Abs. 1 Satz 1 wird wie folgt gefaßt:

„Der Eigentümer und der Besitzer des Schiffes sind für die Befolgung der Vorschriften des Übereinkommens von 1974/88, 1966/88, 1973/78, 1996 und dieser Verordnung verantwortlich.“

4. § 5 Abs. 1 Satz 1 wird wie folgt gefaßt:

„Soweit nicht das Übereinkommen von 1974/88 oder 1996 oder diese Verordnung Regelungen für den Umbau vorhandener Schiffe ausdrücklich vorsehen, brauchen Schiffe, deren Kiel vor dem Inkrafttreten der 1981 beschlossenen Änderungen des Internationalen Übereinkommens von 1974 (1. September 1984) gelegt worden ist oder die sich in einem entsprechenden Bauzustand befunden haben, nicht den Anforderungen der Kapitel II-1, II-2 und III der Anlage zum Übereinkommen von 1974/88 sowie der §§ 35 bis 45 und 50 Abs. 2 und der §§ 53 bis 62 dieser Verordnung zu entsprechen, wenn dies einen Umbau erfordern würde.“

5. § 6 Nr. 1 wird wie folgt gefaßt:

„1. die Übereinkommen von 1974/88, 1966/88, 1973/78 oder 1996,“.

6. In § 6a wird das Wort „oder“ vor den Jahreszahlen „1973/78“ durch ein Komma ersetzt und nach den Jahreszahlen „1973/78“ werden die Wörter „oder 1996“ eingefügt.

7. In § 11 Abs. 7 Satz 1 wird das Wort „oder“ vor den Jahreszahlen „1973/78“ durch ein Komma ersetzt und nach den Jahreszahlen „1973/78“ werden die Wörter „oder 1996“ eingefügt.

8. Nach § 11 wird folgender neuer § 11a eingefügt:

„§ 11a

Maßnahmen zur Organisation eines sicheren Schiffsbetriebs

(1) Die See-Berufsgenossenschaft bedient sich bei der Durchführung der Prüfungen (Audits) in Zusammenhang mit der Organisation eines sicheren Schiffsbetriebs nach Kapitel IX der Anlage zum Übereinkommen von 1974/88 und dem Internationalen Sicherheitsmanagement-Code (ISM-Code), veröffentlicht durch Bekanntmachung vom 16. März 1995 (BAnz. S. 3734), des Germanischen Lloyds oder auf Antrag des Unternehmens einer anderen nach Artikel 4 der Richtlinie 94/57/EG anerkannten Organisation, sofern diese die von der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation in der EntschlieÙung A.788(19) vom 23. November 1995 (BAnz. S. 12798) und in § 5 Nr. 1 und 3 der Schiffsbesichtigungs-Verordnung See vom 15. Dezember 1995 (BGBl. I S. 1706) hierfür festgelegten Anforderungen erfüllt. Die §§ 4 und 6 Abs. 3 sowie § 9 der Schiffsbesichtigungs-Verordnung See finden entsprechende Anwendung.

(2) Die vom Unternehmen mit der Durchführung der Prüfungen beauftragte Organisation hat die See-Berufsgenossenschaft vom Beginn ihrer Tätigkeit für das Unternehmen zu unterrichten. Die Organisation hat die Prüfungen eigenständig und in eigener Verantwortung durchzuführen.

(3) Die Organisation hat nach Abschluß der Prüfungen der See-Berufsgenossenschaft die für die Erteilung der Zeugnisse notwendigen Unterlagen vorzulegen.“

9. § 13 wird wie folgt geändert:

a) Die Überschrift wird wie folgt gefaßt:

„Zeugnisse und Bescheinigungen“.

b) In Absatz 1 Satz 1 und 2 wird das Wort „und“ vor den Jahreszahlen „1973/78“ durch ein Komma ersetzt und nach den Jahreszahlen „1973/78“ werden die Wörter „und 1996“ eingefügt.

c) Absatz 3 Satz 1 wird wie folgt gefaßt:

„Fahrgastschiffen in der Nationalen Fahrt, Sportanglerfahrzeugen und Ausbildungsfahrzeugen erteilt die See-Berufsgenossenschaft ein Sicherheitszeugnis nach dem Muster der Anlage 1, 1a oder 1b für die Dauer von bis zu einem Jahr, Bäderbooten jeweils nur für die Sommermonate.“

d) Nach Absatz 6 wird folgender neuer Absatz 6a eingefügt:

„(6a) Die Zeugnisse nach Kapitel IX Regel 4 Nr. 1 und 3 der Anlage zum Übereinkommen von

1974/88 haben jeweils eine Gültigkeitsdauer von 5 Jahren. Die Regelungen der Entschließung A.788(19) der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation vom 23. November 1995 über die Erteilung, Gültigkeitsdauer und Aufrechterhaltung der Gültigkeitsdauer der Zeugnisse sowie über das Verfahren der Zeugniserteilung finden Anwendung.“

e) In Absatz 7 wird die Zahl „6“ durch die Zahl „6a“ ersetzt.

f) Absatz 9 wird wie folgt gefaßt:

„(9) Einem von der See-Berufsgenossenschaft nach dem Übereinkommen von 1974/88, 1966/88 oder 1973/78 auszustellenden Zeugnis oder einer von der See-Berufsgenossenschaft nach dem Übereinkommen von 1996 auszustellenden Bescheinigung steht ein von einer anderen Vertragsregierung nach Kapitel I Regel 13 der Anlage zum Übereinkommen von 1974/78 oder 1974/88 oder Artikel 17 des Übereinkommens von 1966 oder 1966/88 oder Anlage I Regel 6 oder Anlage II Regel 11 des Übereinkommens von 1973/78 ausgestelltes Zeugnis oder eine nach Artikel 6 des Übereinkommens von 1996 ausgestellte Bescheinigung gleich.“

g) Absatz 12 Satz 1 wird wie folgt gefaßt:

„Ein Schiff darf nur in Fahrt gesetzt werden, wenn es die nach den Übereinkommen von 1974/88, 1966/88, 1973/78 und 1996 und nach dieser Verordnung vorgeschriebenen Zeugnisse oder Bescheinigungen erhalten hat sowie mit der vorgeschriebenen Freibordmarke versehen ist.“

10. § 13a wird wie folgt gefaßt:

„§ 13a

Zeugnisse über einen sicheren Schiffsbetrieb für Ro-Ro-Fahrgastfährschiffe

Die nach Kapitel IX der Anlage zum Übereinkommen von 1974/88 und Artikel 5 Abs. 1 der EG-Verordnung-ISM vorgeschriebenen Zeugnisse werden für Ro-Ro-Fahrgastfährschiffe von der See-Berufsgenossenschaft auf Antrag erteilt, wenn die in dem vorgenannten Übereinkommen und in der vorgenannten Verordnung festgelegten Anforderungen erfüllt sind. Die Zeugnisse nach Satz 1 sind an Bord mitzuführen.“

11. § 14 wird wie folgt geändert:

a) In Absatz 1 Satz 1 werden nach den Jahreszahlen „1973/78“ die Wörter „oder 1996“ und nach dem Wort „Zeugnisse“ die Wörter „oder Bescheinigungen“ eingefügt.

b) Absatz 2 wird wie folgt geändert:

aa) Der erste Halbsatz wird wie folgt gefaßt:

„Schiffe unter fremder Flagge, auf welche die Übereinkommen von 1974/78, 1974/88, 1966, 1966/88, 1973/78 oder 1996 keine Anwendung finden, müssen, wenn sie das Küstenmeer oder die inneren Gewässer befahren,“.

bb) In Nummer 1 werden nach dem Wort „Zeugnisse“ die Wörter „oder Bescheinigungen“ eingefügt.

12. § 17 wird wie folgt geändert:

a) In Absatz 1 Nr. 4 wird der Punkt durch ein Komma ersetzt und folgende neue Nummer 5 angefügt:

„5. die nach der Entschließung A.788(19) der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation vorgeschriebenen periodischen Überprüfungen des Zeugnisses über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften (DOC) oder die vorgeschriebene Zwischenprüfung des Zeugnisses über die Organisation von Sicherheitsmaßnahmen (SMC) nicht beantragt wird oder es Anhaltspunkte für eine wesentliche Nichteinhaltung von Vorschriften des Internationalen Sicherheitsmanagement-Codes (ISM-Code) gibt. Die Einziehung des Zeugnisses über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften hat die Ungültigkeit der mit diesem Zeugnis zusammenhängenden Zeugnisse über die Organisation von Sicherheitsmaßnahmen zur Folge.“

b) Es werden folgende Absätze 7 und 8 angefügt:

„(7) Die See-Berufsgenossenschaft veröffentlicht jedes Vierteljahr in ihrem amtlichen Mitteilungsblatt, welche der im vorausgegangenen Quartal in deutschen Häfen festgehaltenen Schiffe unter fremder Flagge in den vorausgegangenen 24 Monaten mehr als einmal festgehalten worden sind. Die Veröffentlichung enthält folgende Angaben:

1. den Namen des Schiffes,
2. den Namen des Eigentümers oder des Besitzers des Schiffes,
3. die IMO-Nummer,
4. den Flaggenstaat,
5. die Klassifikationsgesellschaft, sofern sachdienlich, und jede andere Stelle, die für den Flaggenstaat gemäß den Übereinkommen Zeugnisse für das Schiff ausgestellt hat,
6. die Gründe des Festhaltens,
7. den Hafen und den Zeitpunkt des Festhaltens.

Eine Veröffentlichung in dem nach den Sätzen 1 und 2 vorgesehenen Umfang kann zusätzlich auch durch das Sekretariat nach der Pariser Vereinbarung über die Hafenstaatkontrolle (BGBl. 1982 II S. 585) erfolgen.

(8) Die See-Berufsgenossenschaft arbeitet im Rahmen der Hafenstaatkontrolle eng mit den zuständigen Behörden der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union zusammen und tauscht mit diesen die zur Erfüllung ihrer Aufgaben aus der Richtlinie 95/21/EG des Rates vom 19. Juni 1995 zur Durchsetzung internationaler Normen für die Schiffssicherheit, die Verhütung von Verschmutzung und die Lebens- und Arbeitsbedingungen an Bord von Schiffen, die Gemeinschaftshäfen anlaufen und in Hoheitsgewässern der Mitgliedstaaten fahren – Hafenstaatkontrolle – (ABl. EG Nr. L 157 S. 1) erforderlichen Informationen aus. Dabei bedient sie sich der Verbindung mit dem aufgrund der Pariser Vereinbarung über die Hafenstaatkontrolle (BGBl. 1982 II S. 585) eingerichteten Informationssystem.“

13. § 30 Abs. 1 wird wie folgt gefaßt:

„(1) Erteilt die See-Berufsgenossenschaft einem Schiff, auf welches das Übereinkommen von 1966/88 Anwendung findet, einen Freibord, so sind als Kennzeichen im Sinne der Regel 7 der Anlage I zum Übereinkommen von 1966/88 auf der linken Seite des Freibord-Ringes oberhalb des waagerechten Striches die Buchstaben „SB“ und auf der rechten Seite des Freibord-Ringes oberhalb des waagerechten Striches die Buchstaben „GL“ oder die Kurzbezeichnung einer anderen anerkannten Klassifikationsgesellschaft in 2 Buchstaben anzubringen.“

14. Dem § 50 Abs. 2 wird folgender Satz angefügt:

„Die von der Konferenz der Vertragsregierungen des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See am 29. November 1995 in London beschlossenen Änderungen der Kapitel II-1, II-2, III und IV der Anlage zum Übereinkommen von 1974/88 – Verordnung vom 24. April 1997 (BGBl. 1997 II S. 934) finden keine Anwendung.“

15. Nach § 52 wird folgender neuer § 52a eingefügt:

„§ 52a

Ausbildungsfahrzeuge

(1) Für Ausbildungsfahrzeuge mit einer Länge von 8 bis 24 Meter gilt nur die vom Bundesministerium für Verkehr oder von den ihm nachgeordneten Stellen als allgemein anerkannte Regeln der Technik nach § 6 bekanntgemachte Richtlinie über Sicherheitsvorschriften für gewerbsmäßig zu Ausbildungszwecken genutzte Sportfahrzeuge nach § 52a der Schiffssicherheitsverordnung, soweit die Erfüllung der Anforderungen an Bau und Ausrüstung von Ausbildungsfahrzeugen nicht nach der Richtlinie 94/25/EG des

Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Juni 1994 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Sportboote (ABl. EG Nr. L 164 S. 15) zertifiziert worden ist.

(2) Die See-Berufsgenossenschaft kann Ausnahmen für Sportfahrzeuge, die nur vorübergehend bis zu einem Zeitraum von 6 Wochen im Kalenderjahr als Ausbildungsfahrzeug eingesetzt werden, zulassen, soweit die Sicherheit des Fahrzeugs gewährleistet ist. Sie kann nach § 8 Abs. 2 für solche Fahrzeuge im Einzelfall bestimmen, welche Anforderungen auch unter Berücksichtigung des Zeitraums, des Gebietes und der Jahreszeit des Einsatzes dieser Fahrzeuge erfüllt werden müssen.“

16. Nach Anlage 1a zu § 13 Abs. 3 wird folgende neue Anlage 1b zu § 13 Abs. 3 in der Fassung des Anhangs zu dieser Verordnung eingefügt.

17. Die Anlage 7 zu § 18 Abs. 2 wird wie folgt geändert:

- a) In Nummer 21 wird in der Spalte „Gegenstand“ dem Wort „Navigationssystem“)“ das Wort „Integriertes“ vorangestellt.
- b) In Nummer 21a wird in der Spalte „Gegenstand“ das Wort „Integriertes“ gestrichen.

Artikel 2

Das Bundesministerium für Verkehr kann den Wortlaut der Schiffssicherheitsverordnung in der vom Inkrafttreten dieser Verordnung an geltenden Fassung im Bundesgesetzblatt bekanntmachen.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1997 in Kraft.

Bonn, den 19. Juni 1997

Der Bundesminister für Verkehr
Wissmann



Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Sicherheitszeugnis für Ausbildungsfahrzeuge
Safety Certificate for Training Vessels

Ausgestellt
im Namen der Bundesrepublik Deutschland durch die See-Berufsgenossenschaft
nach den Vorschriften der Verordnung über die Sicherheit der Seeschiffe (Schiffssicherheitsverordnung)

Issued
under the authority of the Government of the Federal Republic of Germany by See-Berufsgenossenschaft
under the provisions of the Ordinance for the Safety of Seagoing Ships (Schiffssicherheitsverordnung)

Dieses Zeugnis ist durch das Ausrüstungsverzeichnis zu ergänzen.
This certificate is to be supplemented by the record of equipment.

Angaben zum Fahrzeug
Particulars of the vessel

Name des Fahrzeugs _____
Name of the vessel

Unterscheidungssignal _____
Distinctive number or letters

Länge _____
Length

Baujahr _____
Year of construction

Zugelassene Personenzahl _____
Number of persons the vessel is certified to carry

Fahrtgebiet _____
Range of trade

Hiermit wird bescheinigt,
This is to certify:

1. daß die Besichtigung ergeben hat,
that the survey showed that
2. daß das Ausbildungsfahrzeug den Anforderungen der Schiffssicherheitsverordnung entspricht im Bezug auf
the vessel complies with the requirements of the safety regulations as regards:
 - .1 den Schiffskörper, die Maschinen und elektrischen Anlagen
the vessels hull, machinery and electrical installations
 - .2 den baulichen Brandschutz und die Ausrüstung für den Brandschutz
the requirements about the structural fire protection and fire safety equipment
 - .3 die Anzahl und Art der mitzuführenden Rettungsmittel
the requirements about the type and number of life saving appliances the vessel shall carry
 - .4 die Navigations- und Funkausrüstung
the requirements about the navigational and radio installations
3. daß das Ausbildungsfahrzeug mit Lichtern, Signalkörpern, Vorrichtungen zur Abgabe von Schall- und Notsignalen in
Übereinstimmung mit den Anforderungen der Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See in
der jeweils gültigen Fassung ausgerüstet ist.
The ship was provided with the lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the international Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREG)

Auflagen _____

Conditions _____

Dieses Zeugnis gilt bis _____

This certificate is valid until _____

Ausgestellt in _____

Place of issue _____

Datum der Ausstellung _____

Date of issue _____

(Siegel)
(Seal)

See-Berufsgenossenschaft
Schiffssicherheitsabteilung

Verlängerungen
Endorsements to extend the validity

Das Schiff entspricht den anzuwendenden Vorschriften der Schiffssicherheitsverordnung. Dieses Sicherheitszeugnis wird bis zum _____ als gültig anerkannt.

The ship complies with the relevant provisions of the Ordinance for the Safety of Seagoing Ships. This safety certificate shall be accepted as valid until _____

Datum und Ort
Date and place

Technischer Aufsichtsbeamter
Technical Surveyor

Das Schiff entspricht den anzuwendenden Vorschriften der Schiffssicherheitsverordnung. Dieses Sicherheitszeugnis wird bis zum _____ als gültig anerkannt.

The ship complies with the relevant provisions of the Ordinance for the Safety of Seagoing Ships. This safety certificate shall be accepted as valid until _____

Datum und Ort
Date and place

Technischer Aufsichtsbeamter
Technical Surveyor

Das Schiff entspricht den anzuwendenden Vorschriften der Schiffssicherheitsverordnung. Dieses Sicherheitszeugnis wird bis zum _____ als gültig anerkannt.

The ship complies with the relevant provisions of the Ordinance for the Safety of Seagoing Ships. This safety certificate shall be accepted as valid until _____

Datum und Ort
Date and place

Technischer Aufsichtsbeamter
Technical Surveyor

Ausrüstungsverzeichnis
zum Sicherheitszeugnis für Ausbildungsfahrzeuge
Record of Equipment
for the Safety Certificate for Training Vessels

1. Nähere Angaben zu den Rettungsmitteln
Details of life-saving appliances

Gesamtzahl der Personen, für die Rettungsmittel vorgesehen sind _____
Total number of persons for which life-saving appliances are provided

Gegenstand Item	Tatsächliche Regelung Actual provision
1. Rettungsflöße Life-rafts	_____
.1 Anzahl der Rettungsflöße Number of life-rafts	_____
.2 Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können Number of persons accommodated	_____
2. Anzahl der Rettungsringe Number of life-buoys	_____
3. Anzahl der Rettungswesten Number of life-jackets	_____
4. Anzahl der Wärmeschutzhilfsmittel im Fahrtgebiet A und B Number of thermal protective aids in the region A and B	_____
5. Anzahl der tragbaren Feuerlöscher Number of portable fire-extinguisher	_____

2. Nähere Angaben zu den Funkeinrichtungen*)
Details of radio facilities

Gegenstand Item	Tatsächliche Regelung Actual provision
1. eine UKW-Seefunkanlage VHF-radio installation	_____
2. eine Grenzwellen-Seefunkanlage MF-radio installation	_____
3. eine Grenz-/Kurzwellen-Seefunkanlage MF/HF-radio installation	_____
4. Inmarsat Schiffs-Erdfunkstelle Inmarsat ship-earth station	_____
5. ein MSI-Empfänger MSI-receiver	_____
6. eine Satelliten-Seenotfunkbake Satellite EPIRB	_____
7. ein Radartransponder, 9 GHz Radar transponder (SART) 9 GHz	_____
8. ein UKW-Handsprechfunkgerät Two-way VHF radiotelephone apparatus	_____

*) Nach Nummer 9 der Richtlinie über Sicherheitsvorschriften für gewerbsmäßig zu Ausbildungszwecken genutzte Sportfahrzeuge nach § 52a der Schiffssicherheitsverordnung.

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Verzeichnis in jeder Hinsicht zutreffend ist.
This is to certify that this Record is correct in all respects.

Ausgestellt in _____ am _____
Issued at _____ the _____
(Ort der Ausstellung) (Datum der Ausstellung)
(Place of issue of certificate) (Date of issue)

(Siegel)
(Seal)

See-Berufsgenossenschaft
Schiffssicherheitsabteilung

**Bekanntmachung
der Dienstbezüge und Anwärterbezüge
nach § 2 Abs. 1 und § 3 Abs. 2 der
Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung**

Vom 18. Juni 1997

Auf Grund des § 13 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 2. Juni 1993 (BGBl. I S. 778, 1035), die zuletzt durch Artikel 8 des Gesetzes vom 24. März 1997 (BGBl. I S. 590) geändert worden ist, werden in den nachstehenden Anlagen I A bis I C die sich nach § 2 Abs. 1 dieser Verordnung auf der Grundlage der Anlagen IV, V und IX des Bundesbesoldungsgesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 16. Mai 1997 (BGBl. I S. 1065) ergebenden Dienstbezüge für die Zeit vom 1. Juli bis 31. August 1997 sowie in den nachstehenden Anlagen II A bis II D die sich nach § 2 Abs. 1 und § 3 Abs. 2 dieser Verordnung auf der Grundlage der Anlagen IV, V, VIII und IX des Bundesbesoldungsgesetzes in der vorbezeichneten Fassung ergebenden Dienst- und Anwärterbezüge für die Zeit ab 1. September 1997 bekanntgemacht.

Bonn, den 18. Juni 1997

Der Bundesminister des Innern
Kanther

1. Bundesbesoldungsordnung A

Grundgehaltssätze
 (Monatsbeträge in DM)

Besoldungs- gruppe	2-Jahres-Rhythmus				3-Jahres-Rhythmus				4-Jahres-Rhythmus			
	Stufe											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A 1	2023,17	2075,11	2127,06	2179,01	2230,96	2282,91	2334,86					
A 2	2134,31	2185,86	2237,40	2288,95	2340,50	2392,05	2443,59					
A 3	2223,33	2278,18	2333,03	2387,88	2442,73	2497,58	2552,43					
A 4	2273,84	2338,42	2402,99	2467,57	2532,15	2596,72	2661,30					
A 5	2292,21	2374,88	2439,13	2503,38	2567,62	2631,86	2696,11	2760,35				
A 6	2346,47	2417,02	2487,56	2558,09	2628,64	2699,18	2769,72	2840,26	2910,80			
A 7	2449,61	2513,00	2601,77	2690,53	2779,28	2868,05	2956,80	3020,20	3083,61	3147,01		
A 8		2603,07	2678,90	2792,66	2906,40	3020,15	3133,91	3209,74	3285,58	3361,41	3437,24	
A 9		2773,36	2847,96	2969,36	3090,76	3212,16	3333,57	3417,02	3500,48	3583,94	3667,40	
A 10		2988,30	3092,00	3247,53	3403,08	3558,61	3714,15	3817,85	3921,54	4025,23	4128,93	
A 11			3444,72	3604,10	3763,48	3922,86	4082,23	4188,49	4294,74	4401,00	4507,26	4613,51
A 12			3704,64	3894,66	4084,68	4274,69	4464,72	4591,39	4718,07	4844,74	4971,42	5098,09
A 13			4169,89	4375,09	4580,28	4785,47	4990,66	5127,45	5264,25	5401,04	5537,83	5674,63
A 14			4339,89	4605,98	4872,06	5138,15	5404,22	5581,62	5759,01	5936,40	6113,79	6291,18
A 15						5650,29	5942,85	6176,89	6410,92	6644,96	6879,00	7113,04
A 16						6240,58	6578,92	6849,60	7120,28	7390,95	7661,63	7932,30

2. Bundesbesoldungsordnung B**Grundgehaltssätze**
(Monatsbeträge in DM)

Besoldungsgruppe	
B 1	7113,04
B 2	8274,77
B 3	8766,56
B 4	9281,66
B 5	9872,60
B 6	10430,67
B 7	10973,52
B 8	11539,34
B 9	12241,87
B 10	14423,46
B 11	15653,80

Anlage I B
(Anlage V des BBesG)
Gültig ab 1. Juli 1997

Familienzuschlag
(Monatsbeträge in DM)

	Stufe 1 (§ 40 Abs. 1)	Stufe 2 (§ 40 Abs. 2)
Besoldungsgruppen A 1 bis A 8	145,06	275,39
übrige Besoldungsgruppen	152,34	282,67

Bei mehr als einem Kind erhöht sich der Familienzuschlag für das zweite zu berücksichtigende Kind um 130,33 DM, für das dritte und jedes weitere zu berücksichtigende Kind um 172,88 DM.

Erhöhungsbeträge für Besoldungsgruppen A 1 bis A 5

Der Familienzuschlag der Stufe 2 erhöht sich für das erste zu berücksichtigende Kind in den Besoldungsgruppen A 1 bis A 5 um je 8,40 DM, ab Stufe 3 für jedes weitere zu berücksichtigende Kind in den Besoldungsgruppen A 1 bis A 3 um je 42,00 DM, in Besoldungsgruppe A 4 um je 33,60 DM und in Besoldungsgruppe A 5 um je 25,20 DM.

Soweit dadurch im Einzelfall die Besoldung hinter derjenigen aus einer niedrigeren Besoldungsgruppe zurückbleibt, wird der Unterschiedsbetrag zusätzlich gewährt.

Anrechnungsbetrag nach § 39 Abs. 2 Satz 1

- in den Besoldungsgruppen A 1 bis A 8: 134,87 DM
- in den Besoldungsgruppen A 9 bis A 12: 143,17 DM

Anlage I C
(Anlage IX des BBesG)
Gültig ab 1. Juli 1997

Amtszulagen, Stellenzulagen, Zulagen, Vergütungen
(Monatsbeträge)
– in der Reihenfolge der Gesetzesstellen –

Dem Grunde nach geregelt in	Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil	Dem Grunde nach geregelt in	Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Bundesbesoldungsgesetz		Nummer 7	
§ 44	bis zu 168,00	Die Zulage beträgt	12,5 v.H. des Endgrundgehalts oder, bei festen Gehältern, des Grundgehalts der Besoldungs- gruppe*)
§ 48 Abs. 2	bis zu 84,00		
§ 78	bis zu 126,00		
Bundesbesoldungsordnungen A und B			
Vorbemerkungen			
Nummer 2 Abs. 2	210,00	für Beamte und Soldaten der Besoldungsgruppen	
Nummer 4	84,00	A 1 bis A 5	A 5
Nummer 4a	126,00	A 6 bis A 9	A 9
Nummer 5		A 10 bis A 13	A 13
Die Zulage beträgt für		A 14, A 15, B 1	A 15
Mannschaften und		A 16, B 2 bis B 4	B 3
Unteroffiziere/Beamte		B 5 bis B 7	B 6
der Besoldungsgruppen		B 8 bis B 10	B 9
A 5 und A 6	58,80	B 11	B 11
Unteroffiziere/Beamte			
der Besoldungsgruppen			
A 7 bis A 9	84,00		
Offiziere/Beamte des			
gehobenen und höhe-			
ren Dienstes	126,00		
Nummer 5a		Nummer 8 Abs. 1	
Abs. 1		Die Zulage beträgt	
Buchstabe a	151,20	für Beamte der Besoldungsgruppen	
Buchstabe b	252,00	A 1 bis A 5	206,17
Buchstabe c	361,20	A 6 bis A 9	283,47
Abs. 2		A 10 bis A 13	360,78
Nr. 1 Buchstabe a	226,80	A 14 und höher	438,09
Buchstabe b	168,00	für Anwärter der Laufbahngruppe	
Nr. 2 Buchstabe a	168,00	des mittleren Dienstes	154,63
Buchstabe b	67,20	des gehobenen Dienstes	206,17
Nr. 3	109,20	des höheren Dienstes	257,70
Nr. 4 und 5	100,80	Nummer 8a	
Nr. 6 Buchstabe a	168,00	Die Zulage beträgt	
Buchstabe b	168,00	für Beamte der Besoldungsgruppen	
Nr. 7 Buchstabe a	168,00	A 1 bis A 5	113,40
Buchstabe b	67,20	A 6 bis A 9	154,63
Nr. 8 Buchstabe a	210,00	A 10 bis A 13	190,70
Buchstabe b	109,20	A 14 und höher	226,78
Nr. 9	100,80	für Anwärter der Laufbahngruppe	
Nummer 6 Abs. 1		des mittleren Dienstes	82,48
Buchstabe a	756,00	des gehobenen Dienstes	108,24
Buchstabe b	604,80	des höheren Dienstes	134,02
Buchstabe c	483,84		
Nummer 6a	168,00		

*) Nach Maßgabe des Artikels 1 § 5 des Haushaltsstrukturgesetzes vom 18. Dezember 1975 (BGBl. I S. 3091) in Verbindung mit § 2 Abs. 1 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung vom 21. Juni 1991 (BGBl. I S. 1345).

Dem Grunde nach geregelt in	Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Nummer 8b	
Die Zulage beträgt	
für Beamte der Besoldungsgruppen	
A 1 bis A 5	185,56
A 6 bis A 9	237,08
A 10 bis A 13	309,24
A 14 und höher*	381,39
für Anwärter der Laufbahngruppe	
des mittleren Dienstes	139,17
des gehobenen Dienstes	185,56
des höheren Dienstes	231,93
Nummer 8c	
Die Zulage beträgt für Beamte	
des einfachen Dienstes	84,00
des mittleren Dienstes	126,00
des gehobenen Dienstes	184,80
des höheren Dienstes	252,00
Nummer 9	
Die Zulage beträgt	
nach einer Dienstzeit	
von einem Jahr	103,08
von zwei Jahren	206,18
Nummer 9a	
Abs. 1	
Buchstabe a	168,00
Buchstabe b	336,00
Buchstabe c	252,00
Abs. 2	
Buchstabe a	67,20
Buchstabe b	84,00
Nummer 10 Abs. 1	
Die Zulage beträgt	
nach einer Dienstzeit	
von einem Jahr	103,08
von zwei Jahren	206,18
Nummer 11	
	1/2 des Grund- gehalts und des Ortszuschlags*)
Nummer 12	154,63
Nummer 13a	bis zu 126,00
Nummer 19 Satz 1	306,21
Nummer 21	256,88

Dem Grunde nach geregelt in	Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Nummer 23	
Abs. 1	16,80
Abs. 2	37,80
Nummer 24	
Die Zulage beträgt für	
Beamte des mittleren Dienstes/Unteroffiziere	16,80
Beamte des gehobenen Dienstes/Offiziere bis zur Besoldungsgruppe A 12	37,80
Nummer 25	63,00
Nummer 26 Abs. 1	
Die Zulage beträgt für Beamte	
des mittleren Dienstes	28,01
des gehobenen Dienstes	63,00
Nummer 27	
Abs. 1	
Buchstabe a	
Doppelbuchstabe aa	23,70
Doppelbuchstabe bb	92,76
Buchstabe b	103,07
Buchstabe c	103,07
Abs. 2	
Buchstabe a	
Doppelbuchstabe bb	69,06
Buchstaben b und c	103,07
Nummer 30	37,80
Besoldungsgruppe	Fußnote
A 2	1
	2
	3
	6
A 3	1, 5
	2
A 4	1, 4
	2
A 5	3
	4, 6
A 6	6
A 7	2
	5
	50 v.H. des jeweiligen Unter- schiedsbetrages zum Grundgehalt der Besoldungs- gruppe A 8
A 8	2

*) Nach Maßgabe des Artikels 1 § 5 des Haushaltsstrukturgesetzes vom 18. Dezember 1975 (BGBl. I S. 3091) in Verbindung mit § 2 Abs. 1 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung vom 21. Juni 1991 (BGBl. I S. 1345).

Dem Grunde nach geregelt in		Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Besoldungsgruppe	Fußnote	
A 9	2, 3, 6	329,66
	7	8 v.H. des Endgrundgehalts der Besoldungsgruppe A 9
A 12	7, 8	191,46
A 13	6	153,12
	7	229,67
	11, 12, 13	335,02
A 14	5	229,67
A 15	7	229,67
B 10	1, 2	530,76
Bundesbesoldungsordnung C		
Vorbemerkungen		
Nummer 2b		103,07
Nummer 3		
Die Zulage beträgt		12,5 v.H. des Endgrundgehalts oder, bei festen Gehältern, des Grundgehalts der Besoldungsgruppe*)
für Beamte der Besoldungsgruppe(n)		
C 1	A 13	
C 2	A 15	
C 3 und C 4	B 3	
Nummer 5		
wenn ein Amt ausgeübt wird der Besoldungsgruppe		
R 1		337,68
R 2		378,00
Besoldungsgruppe	Fußnote	
C 2	1	171,40

*) Nach Maßgabe des Artikels 1 § 5 des Haushaltsstrukturgesetzes vom 18. Dezember 1975 (BGBl. I S. 3091) in Verbindung mit § 2 Abs. 1 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung vom 21. Juni 1991 (BGBl. I S. 1345).

Dem Grunde nach geregelt in		Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Bundesbesoldungsordnung R		
Vorbemerkungen		
Nummer 2		
Die Zulage beträgt		12,5 v.H. des Endgrundgehalts oder, bei festen Gehältern, des Grundgehalts der Besoldungsgruppe*)
a) bei Verwendung bei obersten Gerichtshöfen des Bundes für Richter und Staatsanwälte der Besoldungsgruppe(n)		
R 1		R 1
R 2 bis R 4		R 3
R 5 bis R 7		R 6
R 8 bis R 10		R 9
b) bei Verwendung bei obersten Bundesbehörden, der Hauptverwaltung der Deutschen Bundesbahn oder obersten Gerichtshöfen des Bundes, wenn ihnen kein Richteramt übertragen ist, für Richter und Staatsanwälte der Besoldungsgruppe(n)		
R 1		A 15
R 2 bis R 4		B 3
R 5 bis R 7		B 6
R 8 bis R 10		B 9
Nummer 4		63,00
Besoldungsgruppen	Fußnote	
R 1	1, 2	253,96
R 2	3 bis 8, 10	253,96
R 3	3	253,96
R 8	2	507,80

*) Nach Maßgabe des Artikels 1 § 5 des Haushaltsstrukturgesetzes vom 18. Dezember 1975 (BGBl. I S. 3091) in Verbindung mit § 2 Abs. 1 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung vom 21. Juni 1991 (BGBl. I S. 1345).

1. Bundesbesoldungsordnung A

Grundgehaltssätze
(Monatsbeträge in DM)

Besoldungsgruppe	2-Jahres-Rhythmus				3-Jahres-Rhythmus				4-Jahres-Rhythmus			
	Stufe											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A 1	2047,25	2099,81	2152,39	2204,95	2257,52	2310,09	2362,65					
A 2	2159,71	2211,88	2264,03	2316,20	2368,36	2420,53	2472,68					
A 3	2249,80	2305,30	2360,81	2416,30	2471,81	2527,31	2582,82					
A 4	2300,91	2366,26	2431,60	2496,94	2562,29	2627,63	2692,98					
A 5	2319,50	2403,15	2468,17	2533,18	2598,19	2663,19	2728,20	2793,21				
A 6	2374,41	2445,79	2517,17	2588,55	2659,93	2731,31	2802,70	2874,07	2945,45			
A 7	2478,77	2542,92	2632,74	2722,56	2812,37	2902,19	2992,00	3056,16	3120,32	3184,47		
A 8		2634,06	2710,79	2825,90	2941,00	3056,11	3171,21	3247,95	3324,69	3401,43	3478,16	
A 9		2806,38	2881,87	3004,71	3127,56	3250,40	3373,25	3457,70	3542,15	3626,60	3711,06	
A 10		3023,88	3128,81	3286,19	3443,59	3600,97	3758,37	3863,30	3968,23	4073,15	4178,08	
A 11			3485,73	3647,01	3808,28	3969,56	4130,83	4238,36	4345,87	4453,39	4560,91	4668,43
A 12			3748,75	3941,03	4133,30	4325,58	4517,87	4646,05	4774,24	4902,42	5030,61	5158,79
A 13			4219,54	4427,17	4634,80	4842,44	5050,07	5188,49	5326,92	5465,34	5603,76	5742,18
A 14			4391,56	4660,81	4930,06	5199,31	5468,56	5648,06	5827,57	6007,07	6186,57	6366,08
A 15						5717,56	6013,60	6250,42	6487,24	6724,07	6960,89	7197,72
A 16						6314,87	6657,24	6931,14	7205,04	7478,94	7752,84	8026,74

2. Bundesbesoldungsordnung B**Grundgehaltssätze**
(Monatsbeträge in DM)

Besoldungsgruppe	
B 1	7197,72
B 2	8373,28
B 3	8870,92
B 4	9392,16
B 5	9990,14
B 6	10554,85
B 7	11104,16
B 8	11676,71
B 9	12387,61
B 10	14595,16
B 11	15840,16

3. Bundesbesoldungsordnung C

Grundgehaltssätze (Monatsbeträge in DM)

Besoldungsgruppe	Stufe														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
C 1	3942,69	4081,11	4219,54	4357,96	4496,38	4634,80	4773,23	4911,65	5050,07	5188,49	5326,92	5465,34	5603,76	5742,18	
C 2	3951,32	4171,93	4392,53	4613,13	4833,73	5054,33	5274,93	5495,53	5716,13	5936,73	6157,33	6377,93	6598,53	6819,13	7039,73
C 3	4351,08	4600,86	4850,64	5100,43	5350,21	5600,00	5849,78	6099,56	6349,34	6599,12	6848,90	7098,68	7348,46	7598,25	7848,03
C 4	5527,02	5778,11	6029,20	6280,30	6531,39	6782,48	7033,57	7284,66	7535,75	7786,84	8037,93	8289,02	8540,11	8791,20	9042,30

4. Bundesbesoldungsordnung R

Grundgehaltssätze (Monatsbeträge in DM)

Besoldungsgruppe	Stufe											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Lebensalter											
	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49
R 1	4531,47	4739,11	4848,43	5130,40	5412,36	5694,33	5976,30	6258,26	6540,23	6822,20	7104,17	7386,13
R 2			5523,39	5805,36	6087,32	6369,29	6651,26	6933,23	7215,19	7497,16	7779,13	8061,09
R 3	8870,92											
R 4	9392,16											
R 5	9990,14											
R 6	10554,85											
R 7	11104,16											
R 8	11676,71											
R 9	12387,61											
R 10	15224,48											

Anlage II B

(Anlage V des BBesG)

Gültig ab 1. September 1997

Familienzuschlag
(Monatsbeträge in DM)

	Stufe 1 (§ 40 Abs. 1)	Stufe 2 (§ 40 Abs. 2)
Besoldungsgruppen A 1 bis A 8	146,78	278,67
übrige Besoldungsgruppen	154,16	286,05

Bei mehr als einem Kind erhöht sich der Familienzuschlag für das zweite zu berücksichtigende Kind um 131,89 DM, für das dritte und jedes weitere zu berücksichtigende Kind um 174,94 DM.

Erhöhungsbeträge für Besoldungsgruppen A 1 bis A 5

Der Familienzuschlag der Stufe 2 erhöht sich für das erste zu berücksichtigende Kind in den Besoldungsgruppen A 1 bis A 5 um je 8,50 DM, ab Stufe 3 für jedes weitere zu berücksichtigende Kind in den Besoldungsgruppen A 1 bis A 3 um je 42,50 DM, in Besoldungsgruppe A 4 um je 34,00 DM und in Besoldungsgruppe A 5 um je 25,50 DM.

Soweit dadurch im Einzelfall die Besoldung hinter derjenigen aus einer niedrigeren Besoldungsgruppe zurückbleibt, wird der Unterschiedsbetrag zusätzlich gewährt.

Anrechnungsbetrag nach § 39 Abs. 2 Satz 1

- in den Besoldungsgruppen A 1 bis A 8: 136,48 DM
- in den Besoldungsgruppen A 9 bis A 12: 144,87 DM

Anlage II C

(Anlage VIII des BBesG)

Gültig ab 1. September 1997

Anwärtergrundbetrag
Anwärterverheiratetenzuschlag
(Monatsbeträge in DM)

Eingangsamtsamt, in das der Anwärter nach Abschluß des Vorbereitungsdienstes unmittelbar eintritt	Grundbetrag		Verheiratetenzuschlag	
	vor Vollendung des 26. Lebensjahres	nach Vollendung des 26. Lebensjahres	nach § 62 Abs. 1	nach § 62 Abs. 2
A 1 bis A 4	1112	1218	290	97
A 5 bis A 8	1282	1425	336	97
A 9 bis A 11	1356	1520	388	97
A 12	1554	1729	409	97
A 13	1598	1782	422	97
A 13 + Zulage (Nummer 27 Abs. 1 Buchstabe c der Vorbemerkungen zu den Bundesbesoldungsordnungen A und B) oder R 1	1645	1841	437	97

Anlage II D
(Anlage IX des BBesG)
Gültig ab 1. September 1997

Amtszulagen, Stellenzulagen, Zulagen, Vergütungen
(Monatsbeträge)

– in der Reihenfolge der Gesetzesstellen –

Dem Grunde nach geregelt in	Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil	Dem Grunde nach geregelt in	Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Bundesbesoldungsgesetz		Nummer 7	
§ 44	bis zu 170,00	Die Zulage beträgt	12,5 v.H. des Endgrundgehalts oder, bei festen Gehältern, des Grundgehalts der Besoldungs- gruppe*)
§ 48 Abs. 2	bis zu 85,00	für Beamte und Soldaten der Besoldungsgruppen	
§ 78	bis zu 127,50	A 1 bis A 5	A 5
Bundesbesoldungsordnungen A und B		A 6 bis A 9	A 9
Vorbemerkungen		A 10 bis A 13	A 13
Nummer 2 Abs. 2	212,50	A 14, A 15, B 1	A 15
Nummer 4	85,00	A 16, B 2 bis B 4	B 3
Nummer 4a	127,50	B 5 bis B 7	B 6
Nummer 5		B 8 bis B 10	B 9
Die Zulage beträgt für		B 11	B 11
Mannschaften und			
Unteroffiziere/Beamte			
der Besoldungsgruppen			
A 5 und A 6	59,50		
Unteroffiziere/Beamte			
der Besoldungsgruppen			
A 7 bis A 9	85,00		
Offiziere/Beamte des			
gehobenen und höhe-			
ren Dienstes	127,50		
Nummer 5a		Nummer 8 Abs. 1	
Abs. 1		Die Zulage beträgt	
Buchstabe a	153,00	für Beamte der Besoldungsgruppen	
Buchstabe b	255,00	A 1 bis A 5	208,62
Buchstabe c	365,50	A 6 bis A 9	286,84
Abs. 2		A 10 bis A 13	365,08
Nr. 1 Buchstabe a	229,50	A 14 und höher	443,30
Buchstabe b	170,00	für Anwärter der Laufbahngruppe	
Nr. 2 Buchstabe a	170,00	des mittleren Dienstes	156,47
Buchstabe b	68,00	des gehobenen Dienstes	208,62
Nr. 3	110,50	des höheren Dienstes	260,77
Nr. 4 und 5	102,00		
Nr. 6 Buchstabe a	170,00	Nummer 8a	
Buchstabe b	170,00	Die Zulage beträgt	
Nr. 7 Buchstabe a	170,00	für Beamte der Besoldungsgruppen	
Buchstabe b	68,00	A 1 bis A 5	114,75
Nr. 8 Buchstabe a	212,50	A 6 bis A 9	156,47
Buchstabe b	110,50	A 10 bis A 13	192,97
Nr. 9	102,00	A 14 und höher	229,48
Nummer 6 Abs. 1		für Anwärter der Laufbahngruppe	
Buchstabe a	765,00	des mittleren Dienstes	83,46
Buchstabe b	612,00	des gehobenen Dienstes	109,53
Buchstabe c	489,60	des höheren Dienstes	135,62
Nummer 6a	170,00		

*) Nach Maßgabe des Artikels 1 § 5 des Haushaltsstrukturgesetzes vom 18. Dezember 1975 (BGBl. I S. 3091) in Verbindung mit § 2 Abs. 1 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung vom 21. Juni 1991 (BGBl. I S. 1345).

Dem Grunde nach geregelt in	Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Nummer 8b	
Die Zulage beträgt für Beamte der Besoldungsgruppen	
A 1 bis A 5	187,77
A 6 bis A 9	239,90
A 10 bis A 13	312,92
A 14 und höher	385,93
für Anwärter der Laufbahngruppe des mittleren Dienstes	140,83
des gehobenen Dienstes	187,77
des höheren Dienstes	234,69
Nummer 8c	
Die Zulage beträgt für Beamte des einfachen Dienstes	85,00
des mittleren Dienstes	127,50
des gehobenen Dienstes	187,00
des höheren Dienstes	255,00
Nummer 9	
Die Zulage beträgt nach einer Dienstzeit	
von einem Jahr	104,31
von zwei Jahren	208,63
Nummer 9a	
Abs. 1	
Buchstabe a	170,00
Buchstabe b	340,00
Buchstabe c	255,00
Abs. 2	
Buchstabe a	68,00
Buchstabe b	85,00
Nummer 10 Abs. 1	
Die Zulage beträgt nach einer Dienstzeit	
von einem Jahr	104,31
von zwei Jahren	208,63
Nummer 11	
	$\frac{1}{12}$ des Grund- gehalts und des Ortszuschlags*)
Nummer 12	156,47
Nummer 13a	bis zu 127,50
Nummer 19 Satz 1	309,85
Nummer 21	259,94

*) Nach Maßgabe des Artikels 1 § 5 des Haushaltsstrukturgesetzes vom 18. Dezember 1975 (BGBl. I S. 3091) in Verbindung mit § 2 Abs. 1 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung vom 21. Juni 1991 (BGBl. I S. 1345).

Dem Grunde nach geregelt in	Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Nummer 23	
Abs. 1	17,00
Abs. 2	38,25
Nummer 24	
Die Zulage beträgt für Beamte des mittleren Dienstes/Unteroffiziere	17,00
Beamte des gehobenen Dienstes/Offiziere bis zur Besoldungsgruppe A 12	38,25
Nummer 25	63,75
Nummer 26 Abs. 1	
Die Zulage beträgt für Beamte des mittleren Dienstes	28,34
des gehobenen Dienstes	63,75
Nummer 27	
Abs. 1	
Buchstabe a	
Doppelbuchstabe aa	23,99
Doppelbuchstabe bb	93,86
Buchstabe b	104,30
Buchstabe c	104,30
Abs. 2	
Buchstabe a	
Doppelbuchstabe bb	69,89
Buchstaben b und c	104,30
Nummer 30	38,25
Besoldungsgruppe	Fußnote
A 2	1
	2
	3
	6
A 3	1, 5
	2
A 4	1, 4
	2
A 5	3
	4, 6
A 6	6
A 7	2
	5
	50 v.H. des jeweiligen Unter- schiedsbetrages zum Grundgehalt der Besoldungs- gruppe A 8
A 8	2
	71,71

Dem Grunde nach geregelt in		Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Besoldungsgruppe	Fußnote	
A 9	2, 3, 6	333,58
	7	8 v.H. des Endgrundgehalts der Besoldungsgruppe A 9
A 12	7, 8	193,74
A 13	6	154,95
	7	232,41
	11, 12, 13	339,01
A 14	5	232,41
A 15	7	232,41
B 10	1, 2	537,08
Bundesbesoldungsordnung C		
Vorbemerkungen		
Nummer 2b		104,30
Nummer 3		
Die Zulage beträgt		12,5 v.H. des Endgrundgehalts oder, bei festen Gehältern, des Grundgehalts der Besoldungsgruppe*)
für Beamte der Besoldungsgruppe(n)		
C 1	A 13	
C 2	A 15	
C 3 und C 4	B 3	
Nummer 5		
wenn ein Amt ausgeübt wird der Besoldungsgruppe		
R 1		341,70
R 2		382,50
Besoldungsgruppen		Fußnote
C 2	1	173,43

*) Nach Maßgabe des Artikels 1 § 5 des Haushaltsstrukturgesetzes vom 18. Dezember 1975 (BGBl. I S. 3091) in Verbindung mit § 2 Abs. 1 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung vom 21. Juni 1991 (BGBl. I S. 1345).

Dem Grunde nach geregelt in		Betrag in Deutscher Mark, Vomhundert, Bruchteil
Bundesbesoldungsordnung R		
Vorbemerkungen		
Nummer 2		
Die Zulage beträgt		12,5 v.H. des Endgrundgehalts oder, bei festen Gehältern, des Grundgehalts der Besoldungsgruppe*)
a) bei Verwendung bei obersten Gerichtshöfen des Bundes für Richter und Staatsanwälte der Besoldungsgruppe(n)		
R 1		R 1
R 2 bis R 4		R 3
R 5 bis R 7		R 6
R 8 bis R 10		R 9
b) bei Verwendung bei obersten Bundesbehörden, der Hauptverwaltung der Deutschen Bundesbahn oder obersten Gerichtshöfen des Bundes, wenn ihnen kein Richteramt übertragen ist, für Richter und Staatsanwälte der Besoldungsgruppe(n)		
R 1		A 15
R 2 bis R 4		B 3
R 5 bis R 7		B 6
R 8 bis R 10		B 9
Nummer 4		63,75
Besoldungsgruppen		Fußnote
R 1	1, 2	256,98
R 2	3 bis 8, 10	256,98
R 3	3	256,98
R 8	2	513,84

*) Nach Maßgabe des Artikels 1 § 5 des Haushaltsstrukturgesetzes vom 18. Dezember 1975 (BGBl. I S. 3091) in Verbindung mit § 2 Abs. 1 der Zweiten Besoldungs-Übergangsverordnung vom 21. Juni 1991 (BGBl. I S. 1345).

Hinweis auf Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaften,

die mit ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften unmittelbare Rechtswirksamkeit in der Bundesrepublik Deutschland erlangt haben.

Aufgeführt werden nur die Verordnungen der Gemeinschaften, die im Inhaltsverzeichnis des Amtsblattes durch Fettdruck hervorgehoben sind.

Datum und Bezeichnung der Rechtsvorschrift		ABI. EG	
		– Ausgabe in deutscher Sprache – Nr./Seite	vom
Vorschriften für die Agrarwirtschaft			
4. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1008/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1328/96 zur Festlegung des geschätzten Bedarfs der Kanarischen Inseln an Erzeugnissen des Rindfleischsektors	L 145/19	5. 6. 97
4. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1009/97 der Kommission zur zweiten Änderung der Verordnung (EG) Nr. 581/97 mit Sondermaßnahmen zur Stützung des Schweinemarkts in Belgien	L 145/21	5. 6. 97
5. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1014/97 der Kommission zur Einstellung des Seelachsfangs durch Schiffe unter französischer Flagge	L 148/4	6. 6. 97
5. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1015/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1514/96 zur Festlegung der Bedarfsvorausschätzung für die Versorgung der Kanarischen Inseln mit Verarbeitungserzeugnissen aus Obst und Gemüse	L 148/5	6. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1024/97 der Kommission über die Lagerbeihilfe für unverarbeitete getrocknete Weintrauben und Feigen des Wirtschaftsjahres 1996/97	L 150/18	7. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1027/97 der Kommission zur Bestimmung des für das Wirtschaftsjahr 1997 zu gewährenden Einkommensausfalls und der je Mutterschaf und Ziege zu gewährenden Prämie, des ersten Vorschusses auf diese Prämie sowie eines Vorschusses auf die Sonderbeihilfe für die Schaf- und Ziegenhaltung in bestimmten benachteiligten Gebieten der Gemeinschaft	L 150/27	7. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1028/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2047/84 zur Bestimmung der anderen Interventionsorte für Reis als Vercelli und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3406/93 zur Bestimmung der interventionsfähigen Indica-Reissorten	L 150/29	7. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1029/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1487/95 zur Festlegung der Bedarfsvorausschätzung für die Versorgung der Kanarischen Inseln mit Erzeugnissen des Schweinefleischsektors und der Beihilfen für Gemeinschaftserzeugnisse	L 150/30	7. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1030/97 der Kommission zur vierten Änderung der Verordnung (EG) Nr. 414/97 mit Sondermaßnahmen zur Stützung des Schweinemarkts in Deutschland	L 150/32	7. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1031/97 der Kommission zur fünften Änderung der Verordnung (EG) Nr. 413/97 mit Sondermaßnahmen zur Stützung des Schweinemarktes in den Niederlanden	L 150/34	7. 6. 97
2. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1036/97 des Rates über Schutzmaßnahmen gegen die Einfuhr von Reis mit Ursprung in den überseeischen Ländern und Gebieten	L 151/8	10. 6. 97
9. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1039/97 der Kommission zur Verschiebung der im Wirtschaftsjahr 1997/98 bezüglich der Aussaat bestimmter Kulturpflanzen in mehreren Regionen einzuhaltenden Termine	L 151/20	10. 6. 97
10. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1043/97 der Kommission zur Abweichung von der Verordnung (EWG) Nr. 1725/79 hinsichtlich des Nachweises bestimmter Erzeugnisse in dem verwendeten Magermilchpulver	L 152/6	11. 6. 97
9. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1048/97 des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 189/92 zur Anwendung bestimmter Kontrollmaßnahmen der Organisation für die Fischerei im Nordwestatlantik	L 154/1	12. 6. 97

		ABI. EG	
Datum und Bezeichnung der Rechtsvorschrift		– Ausgabe in deutscher Sprache –	
		Nr./Seite	vom
9. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1049/97 des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 3069/95 zur Einführung eines EG-Systems für Beobachter an Bord von Fischereifahrzeugen der Gemeinschaft im NAFO-Regelungsbereich	L 154/2	12. 6. 97
11. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1059/97 der Kommission zur Anpassung des höchstzulässigen jährlichen Fischereiaufwands für bestimmte Fischereien	L 154/26	12. 6. 97
12. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1066/97 der Kommission zur dritten Änderung der Verordnung (EG) Nr. 581/97 mit Sondermaßnahmen zur Stützung des Schweine markts in Belgien	L 156/7	13. 6. 97
12. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1067/97 der Kommission zur sechsten Änderung der Verordnung (EG) Nr. 413/97 mit Sondermaßnahmen zur Stützung des Schweine markts in den Niederlanden	L 156/8	13. 6. 97
16. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1090/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2144/96 über die Zuteilung von Lizenzen für die Ausfuhr von Käse nach den Vereinigten Staaten von Amerika im Rahmen des GATT-Zusatzkontingents 1997	L 158/6	17. 6. 97
16. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1091/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1361/96 mit der vorläufigen Schätzung des Bedarfs der Kanarischen Inseln an pflanzlichen Ölen und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2257/92 mit besonderen Durchführungsbestimmungen zur Versorgung Madeiras mit bestimmten pflanzlichen Ölen	L 158/7	17. 6. 97
16. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1093/97 der Kommission zur Festsetzung der Vermarktungsnormen für Melonen und Wassermelonen	L 158/21	17. 6. 97
16. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1094/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 795/97 in Abweichung von der Verordnung (EG) Nr. 1223/94 über besondere Durchführungsvorschriften für Vorausfestsetzungsbescheinigungen für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse, die in Form von nicht unter Anhang II des Vertrags fallenden Waren ausgeführt werden, sowie in Abweichung von der Verordnung (EWG) Nr. 3665/87 über gemeinsame Durchführungsvorschriften für Ausfuhrerstattungen bei landwirtschaftlichen Erzeugnissen	L 158/28	17. 6. 97
Andere Vorschriften			
2. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1001/97 des Rates zur Einführung eines endgültigen Antidumpingzolls auf die Einfuhren texturierter Polyester-Filamentgarne mit Ursprung in Malaysia und zur endgültigen Vereinnahmung des vorläufigen Zolls	L 145/1	5. 6. 97
4. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1006/97 der Kommission zur Eröffnung und Verwaltung eines Einfuhrzollkontingents für zur Verarbeitung bestimmtes gefrorenes Rindfleisch im Zeitraum vom 1. Juli 1997 bis zum 30. Juni 1998	L 145/10	5. 6. 97
4. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1007/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1429/95 mit Durchführungsbestimmungen für die Ausfuhrerstattungen für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse mit Ausnahme der für die Verarbeitungserzeugnisse mit Zusatz von Zucker gewährten Ausfuhrerstattungen	L 145/16	5. 6. 97
2. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1013/97 des Rates über Beihilfen für bestimmte Werften, die zur Zeit umstrukturiert werden	L 148/1	6. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1023/97 der Kommission zur Einführung eines vorläufigen Antidumpingzolls auf bestimmte Einfuhren von Flachpaletten aus Holz mit Ursprung in Polen und zur Annahme der Verpflichtungsangebote bestimmter Ausführer im Zusammenhang mit diesen Einfuhren	L 150/4	7. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1025/97 der Kommission betreffend die Einfuhr von gewissen Textilwaren mit Ursprung in der Russischen Föderation	L 150/20	7. 6. 97
6. 6. 97	Verordnung (EG) Nr. 1026/97 der Kommission zur Wiedererhebung der Zölle für Waren der KN-Codes 3102 10 10 und 3102 10 90 bis 3102 90 00 mit Ursprung in den Republiken Bosnien-Herzegowina, Kroatien, der Bundesrepublik Jugoslawien und der ehemaligen Jugoslawischen Republik Mazedonien, denen gemäß Verordnung (EG) Nr. 70/97 des Rates Zollplafonds gewährt werden	L 150/25	7. 6. 97

Herausgeber: Bundesministerium der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. – Druck: Bundesdruckerei GmbH, Zweigniederlassung Bonn.

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze sowie Verordnungen und sonstige Bekanntmachungen von wesentlicher Bedeutung, soweit sie nicht im Bundesgesetzblatt Teil II zu veröffentlichen sind.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

a) völkerrechtliche Übereinkünfte und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,

b) Zolltarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H., Postfach 13 20, 53003 Bonn
Telefon: (02 28) 3 82 08 - 0, Telefax: (02 28) 3 82 08 - 36.

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 88,00 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 2,80 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 1997 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postgirokonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509, BLZ 370 100 50, oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 13,35 DM (11,20 DM zuzüglich 2,15 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 14,35 DM.

Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7%.

ISSN 0341-1095

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 53003 Bonn
Postvertriebsstück · G 5702 · Entgelt bezahlt

Datum und Bezeichnung der Rechtsvorschrift	ABI. EG	
	– Ausgabe in deutscher Sprache –	
	Nr./Seite	vom
2. 6. 97 Verordnung (EG) Nr. 1035/97 des Rates zur Einrichtung einer Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit	L 151/1	10. 6. 97
10. 6. 97 Verordnung (EG) Nr. 1042/97 der Kommission zur Eröffnung und Verwaltung eines Zollkontingents für gefrorenes Rindfleisch des KN-Codes 0202 und Waren des KN-Codes 0206 29 91 (1. Juli 1997 bis 30. Juni 1998)	L 152/2	11. 6. 97
10. 6. 97 Verordnung (EG) Nr. 1044/97 der Kommission zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2498/96 zur Festsetzung von Gemeinschaftszollkontingenten für Schafe und Ziegen sowie Schaf- und Ziegenfleisch der KN-Codes 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 und 0204 für 1997 sowie zur Abweichung von der Verordnung (EG) Nr. 1439/95 zur Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 3013/89 des Rates hinsichtlich der Einfuhr und Ausfuhr von Schaf- und Ziegenfleischerzeugnissen	L 152/8	11. 6. 97
10. 6. 97 Verordnung (EG) Nr. 1053/97 der Kommission zur Festsetzung von Durchschnittswerten je Einheit für die Ermittlung des Zollwerts bestimmter verderblicher Waren	L 154/8	12. 6. 97
11. 6. 97 Verordnung (EG) Nr. 1054/97 der Kommission über die Einreihung von bestimmten Waren in die Kombinierte Nomenklatur	L 154/14	12. 6. 97
11. 6. 97 Verordnung (EG) Nr. 1056/97 der Kommission zur Anpassung der Verordnung (EWG) Nr. 3821/85 des Rates über das Kontrollgerät im Straßenverkehr an den technischen Fortschritt ⁽¹⁾	L 154/21	12. 6. 97
⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR.		
— Berichtigung der Verordnung (EG) Nr. 1256/96 des Rates vom 20. Juni 1996 über ein Mehrjahresschema allgemeiner Zollpräferenzen für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse mit Ursprung in Entwicklungsländern für den Zeitraum 1. Juli 1996 bis 30. Juni 1999 (ABI. Nr. L 160 vom 29. 6. 1996)	L 152/34	11. 6. 97
— Berichtigung der Verordnung (EG) Nr. 2350/96 der Kommission vom 10. Dezember 1996 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 hinsichtlich der zu verwendenden Einfuhrlicenzformulare (ABI. Nr. L 320 vom 11. 12. 1996)	L 152/36	11. 6. 97
— Berichtigung der Verordnung (EG) Nr. 1006/97 der Kommission vom 4. Juni 1997 zur Eröffnung und Verwaltung eines Einfuhrzollkontingents für zur Verarbeitung bestimmtes gefrorenes Rindfleisch im Zeitraum vom 1. Juli 1997 bis zum 30. Juni 1998 (ABI. Nr. L 145 vom 5. 6. 1997)	L 152/43	11. 6. 97